

PLANO DE ENSINO DE DISCIPLINA

PERÍODO ESPECIAL 2020-1

Dados da Disciplina

Disciplina: A Divina Comédia III		Código: HE903
Pré-requisitos: Não há.	Nº de vagas: 30	Carga horária semanal: 4h Carga horária total: 45h
Data de início: 07.05.2021	Data de término: 23.07.2021	
Dias e horários das atividades remotas síncronas (se houver):		
A primeira semana terá carga horária de 01 hora, apenas para a apresentação da matéria e indicação de leituras e procedimentos didáticos:		
07.05.2021, das 14h00 às 15h00.		
A matéria será discutida em 11 semanas, com carga horária de 4 horas, distribuídas em 2 horas de leitura e duas horas síncronas, sempre às sextas-feiras, das 14h00 às 16h00:		
14.05.2021		
21.05.2021		
28.05.2021		
04.06.2021		
11.06.2021		
18.06.2021		
25.06.2021		
02.07.2021		
09.07.2021		
16.07.2021		
23.07.2021		
Meios de interação entre docente e discentes: Plataforma Teams, Ufpr virtual e e-mail.		
Docente: Luiz Ernani Fritoli		E-mail: fritoli@ufpr.br

Ementa

Leitura e comentário dos cantos da terceira cântica (Paraíso), da *Divina Comédia*, de Dante Alighieri.

Objetivos

Objetivo Geral

O objetivo da disciplina é principalmente o de divulgar a obra e de auxiliar a uma primeira leitura da terceira cônica, analisando e discutindo aspectos poéticos, linguísticos, culturais e sociais relevantes para uma melhor compreensão da obra e do contexto em que foi escrita.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Capacitar os alunos a uma leitura de exploração do texto poético, em que se consideram relevantes, além do literário em si, aspectos como os contextos histórico, linguístico, político, social, cultural, religioso, filosófico, entre outros.

Desdobramento da área de conhecimento em unidades

07.05: Considerações iniciais.

14.05: leitura e comentários dos cantos 1 a 3

21.05: leitura e comentários dos cantos 4 a 6

28.05: leitura e comentários dos cantos 7 a 9

04.06: leitura e comentários dos cantos 10 a 12

11.06: leitura e comentários dos cantos 13 a 15

18.06: leitura e comentários dos cantos 16 a 18

25.06: leitura e comentários dos cantos 19 a 21

02.07: leitura e comentários dos cantos 22 a 24

09.07: leitura e comentários dos cantos 25 a 27

16.07: leitura e comentários dos cantos 28 a 30

23.07: leitura e comentários dos cantos 31 a 33

Procedimentos didáticos

Aulas expositivas através da plataforma Teams e Ufpr virtual, garantindo a interação em tempo real entre docente e discentes.

O poema está disponível online em várias traduções. Mas, ainda assim, será disponibilizado aos alunos na plataforma.

Formas e critérios de avaliação

Trabalhos escritos sobre a terceira cântica do poema ou sobre um aspecto específico, que pode incluir uma análise comparativa com outros elementos literários, culturais ou sociais.

Bibliografia básica e bibliografia complementar

- ALIGHIERI, Dante. *A Divina Comédia: Paraíso*. Trad. Ítalo Mauro. São Paulo, Ed. 34, 1998.
- ALIGHIERI, Dante. *La Divina Commedia: Paradiso*. Milano: Rizzoli, 1980.
- BÁRBERI SQUAROTTI, Giorgio. *Literatura italiana: linhas, problemas, autores*. Trad. Nilson Moulin, Maria Betânia Amoroso, Neide Rezende. São Paulo: Nova Stella/Edusp, 1989.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

AA.VV. **Letteratura italiana: le correnti**. 2 voll. Milano: Marzorati, 1985.

AA.VV. **Letteratura italiana: i maggiori**. 2 voll. Milano: Marzorati, 1985.

BALBONI, Paolo; BIGUZZI, Anna (a cura di). **Letteratura italiana per stranieri**. Perugia: Guerra, 2009.

CASADEI, Alberto; SANTAGATA, Marco. **Manuale di letteratura italiana contemporanea**. Bari: Laterza, 2007.

ELIOT, T. S. "Dante". In *Ensaíos*. São Paulo: Art editora, 1989, p. 63-112.

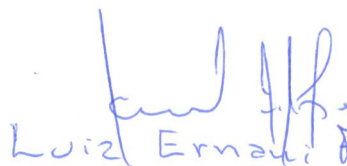
LUPERINI, Romano; CATALDI, Pietro; MARCHIANI, Lidia; MARCHESE, Franco. **Il nuovo manuale di letteratura**. Palermo: Palumbo, 2016.

ROSELLI, Ciro. **Panorama e antologia della letteratura italiana dalle origini ai giorni nostri**. Roma: Gruppo editoriale L'Espresso, 2010.

TOSTO, Rosario. *História da Literatura Italiana*. Vol. 1, cap. IV: Dante Alighieri. Rio de Janeiro: Vozes, 1962, p. 66-82.

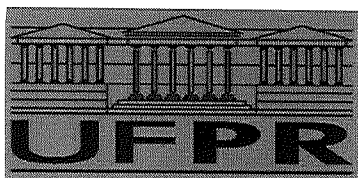


Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



Luiz Ernani

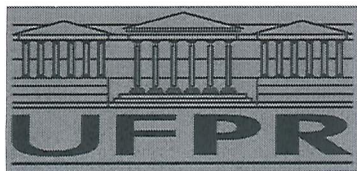




Ficha 2 (variável)

(A modalidade das disciplinas ofertadas com base na Res. 59/20 – CEPE, em respeito ao Parágrafo Único do Art. 1º desta resolução, deverá ser invariavelmente a modalidade de *ensino remoto emergencial* (ERE). Sendo assim, para essas disciplinas, fica dispensado o preenchimento do campo “Modalidade” desta Ficha 2 (Plano de Ensino), que não contempla essa modalidade de ensino.)

Disciplina: Variação Linguística da Língua Italiana				Código: HE 910 (15 vagas)			
Natureza: () Obrigatória (X) Optativa	(X) Semestral () Anual () Modular			Responsável: Karine Marielly karinemrc@hotmail.com 15 vagas			
Pré-requisito: Conhecimento da Língua Italiana para leitura	Co-requisito:	Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD (X) Período Especial em Modalidade Remota Emergencial Híbrida					
CH Total: 45 CH semanal: 07	Padrão (PD): 45	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	
Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Extensão (EXT): 00	Prática como Componente Curricular (PCC): 00					
EMENTA							
Breve panorama da implantação, consolidação e evolução da língua italiana. As línguas do norte da Itália, em especial as do Vêneto. Imigração Italiana no Brasil e sua herança linguística. O Talian no Brasil e suas diversas implicações;							
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)							
Aulas síncronas 10/08 – segunda – Introdução da disciplina; Apresentação do grupo e do contrato didático (ficha 2); Breve história da língua italiana do vulgar florentino à língua nacional; História externa e interna da língua italiana. 14/08 – sexta – Conceitos de Língua, Dialeto e Koiné. Dialectólogos importantes e suas teorias sobre as línguas da Itália: Dante, Ascoli, Pelegrini e Rolfs 19/08 – quarta - As línguas do norte da Itália: características gerais do Piemontês, Lombardo, Vêneto, Friulano e Ladino 26/08 – quarta - Classificação dos dialetos vênets (Zamboni, 1974) e características; Geografia e História do Vêneto: 7 províncias. 02/09 – quarta – Literatura em Vêneto e influência para a Itália: Goldoni. Lei Regional n. 8 de 13 de abril de 2007 e suas implicações 16/09 – quarta – Imigração italiana no Brasil e língua de herança; IPHAN, Talian, CEVEP 23/09 – quarta – Questões identitárias e o Talian Haverá uma atividade para ser entregue no dia 9 de setembro mas não haverá encontro síncrono							
OBJETIVO GERAL							
Apresentar uma visão da unificação da língua italiana e a coexistência dos dialetos.							



OBJETIVO ESPECÍFICO

Aprofundar os conhecimentos linguísticos em relação às línguas do norte da Itália e a história das línguas dos imigrantes italianos no Brasil

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas pela **plataforma Teams** com auxílio do monitor da disciplina.

Leituras (assíncronas) e discussões semanais durante os encontros síncronos.

Dias dos encontros síncronos: 10 (segunda), 14 (sexta), 19 e 26 (quartas) de agosto; 2, 16 e 23 (quartas) de setembro.

Horário dos encontros síncronos: das 9h30 às 12h.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- 1) Avaliações continuadas das leituras propostas com resenhas (assíncrono) e das discussões realizadas (síncronas) de acordo com o calendário exposto no item Programa desta ficha. **(35 pontos)**
- 2) Seminários síncronos ou gravados de comum acordo com a classe. **(35 pontos)**
- 3) Ao fim da disciplina cada estudante ou dupla deverá escolher um tema para aprofundar e elaborar a divulgação do mesmo em mídia digital. **(30 pontos)**

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ALTENHOFEN, C.V., MELLO, H., RASO, T. (Orgs.) *Os contatos linguísticos no Brasil*. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2011.

BRUNI, F (a cura di). *L'italiano nelle regioni. Lingua nazionale e identità regionali*. Torino: UTET, 1992.

FRANZINA, E. *A grande emigração. O êxodo dos italianos do Vêneto para o Brasil*. Campinas: Editora Unicamp, 2006.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

AVOLIO, F. *Lingua e dialetti*. Roma: Carocci, 2011.

MARCATO, C. *Dialetto, dialetti e italiano*. Bolonha: Il Mulino, 2007.

TRIFONE, P. (Org.) *Città italiane, storei di lingue e culture*. Roma: Carocci, 2015.

TRIFONE, P. *Lingua e identità*. Roma: Carocci, 2006.

VEDOVELLI, M. (a cura di). *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*. Roma: Carocci, 2011.

Os capítulos que serão trabalhados serão disponibilizados na plataforma virtual usada durante o curso.

Professor da Disciplina: Karine Marielly Rocha da Cunha

Assinatura: Karine Marielly Rocha da Cunha

Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: _____

Assinatura: Anna Beatriz Paula

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula

Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas





Ficha 2 (variável)

Disciplina: Literaturas de língua inglesa I						Código: HE 927 A		
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa	(x) Semestral () Anual () Modular							
Pré-requisito: HE 280 e HE 284	Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () _____ *C.H.EaD (50% encontros semanais síncronos e 50% atividades assíncronas)					
CH Total: 60 CH semanal: 4 horas	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB): 30	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00
EMENTA (Unidade Didática)								
Estudo do desenvolvimento histórico das literaturas de língua inglesa, com ênfase na leitura da produção literária correspondente.								
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)								
▪ 1. Introduction to literatures in English ▪ 2. Panorama of Old English Literature: <i>read extract from Beowulf (p. 1-1 from Seamus Heaney translation (Norton, 2000))</i> ▪ 3. Panorama of Middle English Literature: from <i>The Canterbury Tales</i>: <i>read the Wife of Bath, by Geoffrey Chaucer</i> ▪ 4. Middle English: Morality plays – <i>read the play Everyman, anonymous</i> ▪ 5. Panorama of Renaissance Literature: <i>read extracts from Christopher Marlowe's Doctor Faustus, John Donne (read Meditation XVII); The English Bible</i> ▪ 6. Renaissance Literature: William Shakespeare – <i>read: The Merchant of Venice</i> 7. Panorama of the Restoration: <i>read extracts from John Milton's Paradise Lost and Samuel Pepys's Diaries as indicated during classes</i> ▪ 8. Panorama of 18th Century Literature: <i>read extracts from Jonathan Swift and Samuel Johnson; The Rise of the Novel,</i> ▪ 9. Panorama of Romanticism: <i>read extracts from Frankenstein, by Mary Shelley and poems by William Blake</i> ▪ 10. Panorama of Victorian Literature								



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

- 11. Victorian Literature: read *The Christmas Carol*, by Charles Dickens
- 12. Panorama of American Literature
- 13. American literature and Puritanism (guest speaker: prof Dr. André Carvalho) – reading will be indicated (Nathaniel Hawthorne)
- 14. American Literature: guest speaker: prof. Dra Dayane Evellin - reading will be indicated (slave narratives)
- 15. Concluding remarks

Observação importante: Provisoriamente, você pode se preparar para o curso e dimensionar os conteúdos a serem cobertos acessando o site <https://sites.google.com/view/ufpr2020literature1/home?authuser=0>

OBJETIVO GERAL

Oferecer um panorama histórico da formação da literatura de língua inglesa

OBJETIVO ESPECÍFICO

Dentro de cada período histórico, examinar autores representativos.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas, leituras guiadas, discussões em classe

Plataforma UFPR virtual e/ ou Zoom

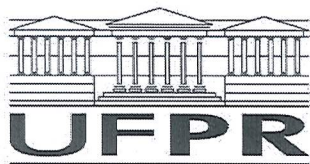
FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

Uma prova escrita;
Testes de múltipla escolha
Parágrafos correspondentes a cada unidade didática
Um arquivo de áudio ou vídeo respondendo às perguntas.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

GRAY, Richard. A History of American Literature. Oxford: Blackwell, 2004. (Units 1, 2 and 3 - up to year 1900)

SUTHERLAND, John. A Little History of Literature. New Haven: Yale University Press, 2013. (Chapters 1 to 23)



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

Beowulf - Translated by Seamus Heaney. (Pages 1 to 30)

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

CROSSLEY-HOLLAND, Kevin. Introduction: Epic. In: _____. The Anglo-Saxon World: An Anthology. Oxford: Oxford University Press, 2009.

Geoffrey Chaucer

CHAUCER, Geoffrey. The Canterbury Tales. General prologue. (Three-column file: Original text in Middle English, Modern English translation, and Portuguese translation)

CHAUCER, Geoffrey. The Canterbury Tales. The Wife of Bath.

COGHILL, Nevill. Introduction to The Canterbury Tales. New York: Penguin, 1977.

Morality play

EVERYMAN. (Two-column file: Original text in Middle English, and Portuguese translation)

BRUSTER, Douglas. RASMUSSEN, Eric. (Ed.) Introduction. In: _____. Everyman and Mankind. London: Methuen Drama A & C Black, 2009. Arden Early Modern Drama.

William Shakespeare

SHAKESPEARE, William. *The Merchant of Venice*. (Two-column file: Original text in Early Modern English, and Portuguese translation)

Mary Shelley

SHELLEY, Mary. Frankenstein. Edited by Paul Hunter. Norton Critical Editions.

Ano/Semestre: 2020/2

Professor da Disciplina: Liana de Camargo Leao

Chefe de Departamento: Anna Beatriz da Silveira Paula

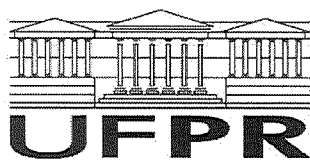
*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será ministrada

Prof.ª Dra. Anna Beatriz Paula

Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

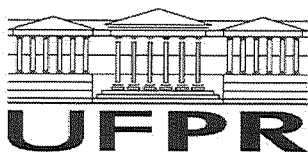




Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Literaturas de língua inglesa I						Código: HE 927 B		
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa	(x) Semestral () Anual () Modular							
Pré-requisito: HE 280 e HE 284	Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () _____ *C.H.EaD (50% encontros semanais síncronos e 50% atividades assíncronas)					
CH Total: 60 CH semanal: 4 horas	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB): 30	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00
EMENTA (Unidade Didática)								
Estudo do desenvolvimento histórico das literaturas de língua inglesa, com ênfase na leitura da produção literária correspondente.								
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)								
▪ 1. Introduction to literatures in English ▪ 2. Panorama of Old English Literature:– <i>read extract from Beowulf (p. 1-1 from Seamus Heaney translation (norton, 2000))</i> ▪ 3. Panorama of Middle English Literature: from <i>The Canterbury Tales</i> – <i>read the the tale The Wife of Bath, by Geoffrey Chaucer</i> ▪ 4. Middle English: Morality plays – read the play <i>Everyman</i>, anonymous ▪ 5. Panorama of Renaissance Literature: read extracts from Christopher Marlowe's <i>Doctor Faustus</i>, John Donne (read Medidation XVII); The English Bible ▪ 6. Renaissance Literature: William Shakespeare – read: <i>The Merchant of Venice</i> 7. Panorama of the Restoration: John Milton's <i>Paradise Lost</i> and Samuel Pepys's Diaries as indicated during classes ▪ 8. Panorama of 18th Century Literature: read extracts from Jonathan Swift and Samuel Johnson; The Rise of the Novel, ▪ 9. Panorama of Romanticism: read extracts from <i>Frankenstein</i>, by Mary Shelley and poems by William Blake ▪ 10. Panorama of Victorian Literature ▪ 11. Victorian Literature: read <i>The Christmas Carol</i>, by Charles Dickens								



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

- 12. Panorama of American Literature
- 13. American literature and Puritanism (guest speaker: prof Dr. André Carvalho) – reading will be indicated (Nathaniel Hawthorne)
- 14. American Literature: guest speaker: prof. Dra Dayane Evellin - reading will be indicated (slave narratives)
- 15. Concluding remarks

Observação importante: Provisoriamente, você pode se preparar para o curso e dimensionar os conteúdos a serem cobertos acessando o site <https://sites.google.com/view/ufpr2020literature1/home?authuser=0>

OBJETIVO GERAL

Oferecer um panorama histórico da formação da literatura de língua inglesa

OBJETIVO ESPECÍFICO

Dentro de cada período histórico, examinar autores representativos.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas, leituras guiadas, discussões em classe
Plataforma UFPR virtual e/ ou Zoom

FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

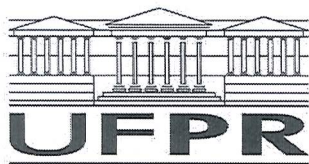
Uma prova escrita
Testes de múltipla escolha
Parágrafos correspondentes a cada unidade didática
Um arquivo de áudio ou vídeo respondendo às perguntas.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

GRAY, Richard. A History of American Literature. Oxford: Blackwell, 2004. (Units 1, 2 and 3 - up to year 1900)

SUTHERLAND, John. A Little History of Literature. New Haven: Yale University Press, 2013. (Chapters 1 to 23)

Beowulf - Translated by Seamus Heaney. (Pages 1 to 30)



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

CROSSLEY-HOLLAND, Kevin. Introduction: Epic. In: _____. The Anglo-Saxon World: An Anthology. Oxford: Oxford University Press, 2009.

Geoffrey Chaucer

CHAUCER, Geoffrey. The Canterbury Tales. General prologue. (Three-column file: Original text in Middle English, Modern English translation, and Portuguese translation)

CHAUCER, Geoffrey. The Canterbury Tales. The Wife of Bath.

COGHILL, Nevill. Introduction to The Canterbury Tales. New York: Penguin, 1977.

Morality play

EVERYMAN. (Two-column file: Original text in Middle English, and Portuguese translation)

BRUSTER, Douglas. RASMUSSEN, Eric. (Ed.) Introduction. In: _____. Everyman and Mankind. London: Methuen Drama A & C Black, 2009. Arden Early Modern Drama.

William Shakespeare

SHAKESPEARE, William. *The Merchant of Venice*. (Two-column file: Original text in Early Modern English, and Portuguese translation)

Mary Shelley

SHELLEY, Mary. Frankenstein. Edited by Paul Hunter. Norton Critical Editions.

Ano/Semestre: 2020/2

Professor da Disciplina: Liana de Camargo Leão

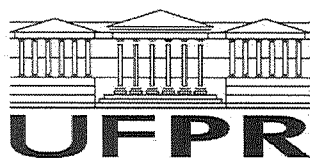
Chefe de Departamento: Anna Beatriz da Silveira Paula

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula

*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância. Meta 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas





Ficha 2

Disciplina: Literatura de Língua Inglesa II - Poesia						Código: HE928		
Natureza: (X) Obrigatória () Optativa	(X) Semestral () Anual () Modular							
Pré-requisito: HE284 e HE280	Co-requisito: Não tem		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () ____ *c.h.EaD					
CH Total: 60h CH semanal: 4h	Padrão (PD): 60h	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00
EMENTA (Unidade Didática)								
Estudo da poesia de língua inglesa focalizando os principais poetas e movimentos para a compreensão das técnicas e da dinâmica poética.								
PROGRAMA								
1. Introdução à Poesia como área de estudos. 2. Estudo dos mecanismos de escrita (ex. figuras de linguagem) usados por poetas. 3. Apresentação breve sobre produção poética em língua inglesa dos séculos XIX e XX. 4. Análise de poemas em contexto. 5. Estudo delimitado: poesia confessional e poesia da contracultura (século XX).								
OBJETIVO GERAL								
Oportunizar a leitura e análise de poemas com uso de arcabouço teórico adequado para tal prática.								
OBJETIVOS ESPECÍFICOS								
Desenvolver a competência leitora sensibilizada de produções poéticas em língua inglesa de diferentes escritores, bem como a crítica com base em pressupostos teóricos que orientam os estudos de poesia.								
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS								
A disciplina acontecerá via UFPR Virtual, o que significa que os textos poéticos e teóricos trabalhados na disciplina estarão disponibilizados na plataforma. Todos os textos serão disponibilizados desde o início da disciplina para que os/as estudantes organizem suas leituras conforme o tempo disponível. Outros recursos da plataforma, tais como o Fórum, serão utilizados para debates e trocas de informação. As notificações da própria plataforma serão usadas para garantir que os/as estudantes acompanhem os prazos de leitura e execução das tarefas. Os encontros síncronos acontecerão via Teams, (ou Jitsi ou Google Meet, conforme a qualidade da conexão nas datas indicadas) e, sendo possível, serão gravados e disponibilizados na Plataforma UFPR Virtual para que os/as estudantes tenham acesso a eles em outros momentos. A criação de um grupo de WhatsApp servirá para agilizar o atendimento a dúvidas pontuais. A disciplina prevê que haja leituras e preparações de seminários sobre os textos lidos também por parte dos/das estudantes. As discussões durante os encontros síncronos acontecerão em língua inglesa, e todas as produções escritas solicitadas deverão ser feitas em inglês. Os materiais disponibilizados para leitura prévia serão compostos por textos em sua grande maioria em língua inglesa. Algumas referências serão passadas em língua portuguesa para facilitar o acesso por parte dos discentes. As atividades assíncronas propostas e/ou disponibilizadas estarão em língua inglesa.								
FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO								
A disciplina contará com diversos instrumentos de avaliação, todos em língua inglesa (tanto na apresentação oral quanto na escrita). Para fins de padronização e para facilitar para os docentes, as normas seguidas nos textos escritos serão as da ABNT. Os instrumentos de avaliação serão: 1) uma prova escrita versando sobre a poesia em língua inglesa do século XIX e sobre terminologia de análise de poemas. Nota 30. 2) 5 análises escritas de poemas (demonstrando domínio de inglês acadêmico e da observância da estrutura do ensaio acadêmico). Nota 25. 3) Apresentação de seminário (em duplas). Nota 20.								



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

4) Pesquisa sobre termos poéticos e figuras de linguagem. **Nota 25.**

Espera-se que os alunos participem ativamente, em língua inglesa, das discussões propostas nos momentos de encontros síncronos.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

CÂNDIDO, Antonio. **O estudo analítico do poema**. São Paulo: Humanitas, 1999.
MOISÉS, Massaud. **Dicionário de Termos Literários**. São Paulo: Cultrix, 2004.
SCHOLLES, Robert; COMLEY, Nancy R.; KLAUS, Carl H.; SILVERMAN, Michael (Eds.). **Elements of Literature: Essay, Fiction, Poetry, Drama, Film**. New York, Oxford: OUP, 1991.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

BLOOM, Harold. **The Art of Reading Poetry**. New York: Harper Collins, 2004.
ELIOT, T. S.. **The Sacred Wood: Essays on Poetry and Criticism**. New York: Bartleby, 1999.
GOLDSTEIN, Norma. **Análise do Poema**. São Paulo: Ática, 1988.
KINZIE, Mary. **A Poet's Guide to Poetry**. 2nd ed. Chicago, London: The University of Chicago Press, 2013.
WELLEK, René; WARREN, Austin. **Teoria da Literatura e Metodologia dos Estudos Críticos**. Trad. Luiz Carlos Borges. São Paulo: Martins Fontes, 2003.

WEB SITES:

<http://www.poemhunter.com>

http://famouspoetsandpoems.com/country/England/English_poets.html

<http://www.poetryfoundation.org>

<http://www.poets.org>

Ano/Semestre: 2020/2

Professor da Disciplina: Janice Inês Nodari

Chefe de Departamento: Anna Beatriz da Silveira Paula

**OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.*

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula

Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



PLANO DE ENSINO DE DISCIPLINA

PERÍODO ESPECIAL 2020-1

Dados da Disciplina

Disciplina: Literatura de língua inglesa 3		Código: HE 929
Pré-requisitos: HE280 e HE284	Nº de vagas: 20	Carga horária semanal: 04
		Carga horária total: 60
Data de início: 03/11/2020	Data de término: 18/03/2021	
Dias e horários das atividades remotas síncronas (se houver): As atividades remotas síncronas ocorrerão sempre no horário das 10:30 às 12:30 nos seguintes dias: Novembro: 05,12,19,26 Dezembro: 03 Janeiro (2021): 21, 28 Fevereiro (2021): 04, 11, 25 Março(2021): 04, 11, 18		
Meios de interação entre docente e discentes: UFPR Virtual E-mail WhatsApp		
Docente: ANNA BEATRIZ PAULA		E-mail: apbeatriz@gmail.com

Ementa

Estudo da Literatura produzida em língua inglesa, com ênfase nas narrativas produzidas no final do século XIX, no século XX e na contemporaneidade. Conto e romance são os gêneros privilegiados, sendo os primeiros o objeto principal dos estudos críticos dinamizados. Os textos elencados foram produzidos em diferentes países de língua inglesa.

Objetivos

- Refletir sobre a literatura enquanto fenômeno humano e, por isso mesmo, permeado por elementos da cultura de seu contexto de produção e recepção;
- Discutir o cânone literário de língua inglesa, considerando a escrita pós-colonial e a escrita de mulheres;
- Estudar os principais escritores e escritoras das literaturas de língua inglesa do final do século XIX, século XX e contemporaneidade, considerando a literatura produzida em diferentes países de língua inglesa.
- Analisar contos, reconhecendo seus elementos constitutivos;
- Elaborar Timeline da historiografia literária de língua inglesa de final do



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas – SCH
Cursos de Letras

século XIX e do século XX, considerando escritores de diferentes países de língua inglesa;
- Utilizar da Semiotização literária do discurso como uma ferramenta de análise dos contos.

Prof.^a Dr.^a Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



Desdobramento da área de conhecimento em unidades

Parte 1 – A narrativa

- A novela e o conto
- Elementos da narrativa: tempo, espaço, personagem, narrador, foco narrativo;

Parte 2: Semiotização literária do discurso

- Lógica textual
- Narrativas de semiotização do personagem, do espaço e do acontecimento

Parte 3: Literaturas de língua inglesa – a escrita pós-colonial

- Colonialismo Neo-Colonialismo
- Gênero e Poder

Procedimentos didáticos

A disciplina acontecerá via UFPR Virtual, o que compreende que os textos ficcionais e teóricos trabalhados na disciplina estarão disponibilizados na plataforma. Todos os textos serão disponibilizados desde o início da disciplina para que os discentes organizem suas leituras conforme o tempo disponível. Outros recursos da plataforma, tais como o Fórum, serão utilizados para debates e trocas de informação. As notificações da própria plataforma serão usadas para garantir que discentes acompanhem os prazos de leitura e execução de tarefas. Os encontros síncronos acontecerão via Teams, (ou Jitsi ou Google Meet, conforme a qualidade da conexão nas datas indicadas) e serão gravados e disponibilizados na UFPR Virtual para que os discentes tenham acesso a eles em outros momentos. Por se tratar de uma disciplina extensa e com bastantes demandas, abrirei possibilidade de monitoria seja através do Edital de Monitoria ou do Programa de Voluntariado Acadêmico, para contar com o apoio de um discente que intermedie questões relativas a prazos e aulas síncronas gravadas, e que também possa auxiliar os discentes no ambiente UFPR Virtual. Informes e materiais poderão ser enviados por e-mail caso seja verificada essa demanda. E a criação de um grupo de WhatsApp servirá para agilizar o atendimento a dúvidas que não apenas a docente possa esclarecer.

Formas e critérios de avaliação

- Trabalho final entregue até 18 de março de 2021, constando da análise de um conto a partir dos estudos realizados nas aulas. Cada discente deverá escolher um conto sobre o qual fará o estudo. Este estudo deverá conter: breve contextualização do texto no conjunto da obra do escritor ou escritora; estilo do autor/autora do conto, elementos da narrativa, classificação do texto segundo a semiotização literária do discurso. Seguir normatização da ABNT. Nota 100

- Seminário em dupla sobre um conto e seu escritor ou escritora, apresentado via Teams, ou gravado previamente e disponibilizado via Teams ou UFPR Virtual. A atividade deverá ser apresentada pela dupla, no tempo de 20 a 30 minutos. A dupla deverá apresentar o escritor ou escritora e o conjunto de sua obra; estilo do autor/autora do conto, elementos da narrativa, classificação do texto segundo a semiótica literária do discurso. Nota 100
 - Timeline coletiva da Historiografia literária de língua inglesa. A cada colaboração na construção da Timeline, x discente receberá 10 pontos até atingir o máximo de 100 (ou seja, dez colaborações individuais)
 - Resenha de texto teórico à escolha dx discente (50)
 - Duas participações no Fórum (25 cada participação)
- A média da disciplina será alcançada pela soma de todas as avaliações, dividida por quatro

Bibliografia básica e bibliografia complementar

BIBLIOGRAFIA BÁSICA:

BOOTH, W. The Rhetoric of Fiction. 2 ed. Chicago: Un. of Chicago Press, 1983

HAWTHORN, J. Studying the Novel. an introduction. London: Edward Arnold, 1986.

MAY, C. (Ed.). New Short Story Theories. Athens: Ohio Un. Press, 1994.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR:

JOYCE, J. Dubliners. Disponível no site do Project Gutenberg, no endereço <http://www.gutenberg.org/files/2814/2814-h/2814-h.htm> . Acesso em 30/05/2018.

POE, E. A. Tell tale Heart. Disponível em:

<http://www.free-short-stories.org.uk/edgar-allen-poe-the-tell-tale-heart.htm>

SCHOLES, Robert; COMLEY, Nancy; KLAUS, Carl; SILVERMAN, Michael. Elements of Literature. 4 th ed. Oxford, New York: Oxford University Press, 1991.

STEINBECK, J. The Grapes of Wrath. New York: Viking, 1939. Disponível no site da Wilei OnLine Library no endereço <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/9781444393675.ch48> Acesso em 30/05/2018.

WOOLF, V.; MCNEILLE A., Ed. The Essays of Virginia Woolf. Volume 4: 1925 to 1928. London: The

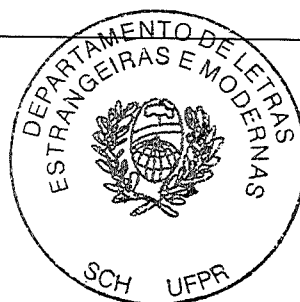
Hogarth Press, 1984. Disponível no site da University of Hacettepe (Ankara) no endereço:

<http://yunus.hacettepe.edu.tr/~jason.ward/ied388novel3/virginiawoolfmodernfiction.pdf>

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula

Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



PLANO DE ENSINO DE DISCIPLINA ASSÍNCRONA

PERÍODO ESPECIAL 2020-1

Dados da Disciplina

Disciplina: LITERATURA DE LINGUA INGLESA IV		Código: HE 930 (currículo antigo)
Pré-requisitos: Oral 3 (HE280) e Escrita III (HE283)	Nº de vagas: (observando o disposto no Art. 8º da Resolução)	Carga horária semanal: 4,3 horas
		Carga horária total: 60 horas
Data de início: 3 de novembro	Data de término: 11 de março	
Modalidade assíncrona. Prova ORAL síncrona em 11 de março, de 17h-21h30 Para os alunos que não atingiram a média, prova FINAL ORAL SÍNCRONA EM 18 de março, de 17h-21h30		
Meios de interação entre docente e discentes: Email; plataforma Zoom, TEAMS ou outra.		
Docente: Liana de Camargo Leão		E-mail: liana.leao@ufpr.br lianaleao@me.com

Ementa

Estudo do drama de língua inglesa do século XX e XXI, focalizando autores e tendências mais representativos,. Aspectos históricos políticos e sociais, bem como as ideias de memória e biografia serão abordados e ilustrados com trechos de adaptações fílmicas. Disciplina ministrada em inglês.

Objetivos



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas – SCH
Cursos de Letras

A disciplina visa apresentar as grandes obras e dramaturgos de língua inglesa do século XX, tais como Oscar Wilde, Arthur Miller, Tennessee Williams, e Samuel Beckett, buscando desenvolver a apreciação da dramaturgia bem como as habilidades analíticas dos alunos, abordando os elementos básicos do drama. Foco especial será conferido às adaptações para a televisão e ao teatro digital.

Desdobramento da área de conhecimento em unidades, considerando 2 semanas por tópico.

Tópico 1: Introdução ao estudo da dramaturgia

Tópico 2: Oscar Wilde e *The Importance of Being Earnest*.

Tópico 3: Arthur Miller e *All My Sons*.

Tópico 4: Arthur Miller e *Death of A Salesman*:

Tópico 5: Tennessee Williams e *Streetcar Named Desire*.

Tópico 6: Tennessee Williams e *The Glass Menagerie*

Tópico 7: Samuel Beckett e *Waiting For Godot*

Obs: Devido à pandemia, o programa que normalmente cobre 10 peças foi reduzido para 6 peças, tendo sido escolhidas às peças que oferecem mais material gravado.

DETALHAMENTO DO MATERIAL E DA CONDUÇÃO DA DISCIPLINA

Basicamente, o docente gravou podcasts para cada unidade didática, complementando o material a ser estudado com documentários, entrevistas e palestras disponíveis na internet, em websites educativos e culturais.

DESCRIÇÃO DO MATERIAL para o tópico Oscar Wilde e *The Importance of Being Earnest*.

- podcast do professor sobre “Oscar Wilde e sua obra”



texto da peça *The Importance of Being Earnest*



video do teatro digital *The Importance of Being Earnest* (com David Suchet)



filme sobre a vida de Oscar Wilde: *Wilde* (1997, dir. Brian Gilbert, estrelando Stephen Fry; roteiro baseado na biografia vencedora do prêmio Pulitzer de 1987, escrita por Richard Ellmann.



filme *The Importance of Being Earnest* (estrelando Colin Firth, Rupert Everett e Reese Witherspoon)

Para o Tópico 3: Arthur Miller e *All My Sons*.

DESCRIÇÃO DO MATERIAL:

- podcast do professor sobre “All My Sons”



texto da peça – veja o video com a peça nas mãos.

Assista o teatro digital *All My Sons* (com David Suchet, na pasta do google drive:

<https://1drv.ms/u/s!AnHD6YCLXju1m5U6Ry2lD7FgVZnkTw?e=N9pmz0>



documentário sobre Arthur Miller (16 min) – https://youtu.be/Vt6_A_upfp8
<https://www.youtube.com/watch?v=6ob0f1kCtOM&feature=youtu.be>



veja textos e notas reunidas pelo professor sobre a) the American Industry During World War II ; b) Survivor's Guilt ; c) Social contract and the poem No man's an island; d) The Tragic Hero in Miller's Work ; Miller's essay “Tragedy and the Common Man” (1949); The American Dream.

DESCRIÇÃO DO MATERIAL para Tópico 4: Arthur Miller e *Death of A Salesman*:

- podcast do professor sobre “Death of a Salesman”



leia a peça.

Leia 2 ensaios do livro de Harold Bloom, *Modern Critical Interpretations: Arthur Miller's Death of a*

Salesman (2007); escolha entre “Rhythm Between Fathers and Sons: *Death of a Salesman*, by Leah Hadomi; “Family Values in *Death of a Salesman*”, by Steven R. Centola; The Crisis of Authenticity: *Death of a Salesman* and the Tragic Muse”, by Stephen Barker; “*Death of a Salesman* at Fifty: An Interview with Arthur Miller”, by Colby H. Kullman.



assista o filme *Death of a Salesman* (com Dustin Hoffman & John Malkovitch) – em <https://youtu.be/RMqiCtq5VLs> ou na pasta do google drive <https://1drv.ms/u/s!AnHD6YCLXju1m5U6Ry2lD7FgVZnkTw?e=N9pmz0>



assista a entrevista com Arthur Miller <https://www.youtube.com/watch?v=6ob0f1kCtOM&feature=youtu.be>



pesquise no Kennedy Center:
<https://www.kennedy-center.org/education/resources-for-educators/classroom-resources/media-and-interactives/media/theater/arthur-miller--death-of-a-salesman/>

DESCRIÇÃO DO MATERIAL para tópico 5: Tennessee Williams e *Streetcar Named Desire*

- podcast do professor sobre “Tennessee Williams and *Streetcar Named Desire*”



leia a peça



assista a entrevista com Tennessee Williams de 1974, link do kennedy center:
<https://docs.google.com/document/d/1cruQeHrYmc2Fm0v8DVQZBF1BtSmuv6p6Y3K3f2IXkkw/edit?usp=sharing>



veja o filme *Streetcar Named Desire* (com Marlon Brando)



Tennessee Williams Wounded Genius – documentário e entrevista com dramaturgo
https://www.youtube.com/watch?v=L_cO_71cZxQ&list=PLyfZYgtJ7irYjY-UEdKPT5A-6zVkfGcP&index=86



leia as notas e materiais curados pelo professor

DESCRIÇÃO DO MATERIAL para tópico 6: Tennessee Williams e *The Glass Menagerie*

- podcast do professor para o tópico “*The Glass Menagerie*”



leia a peça



veja o filme *The Glass Menagerie* (disponível no google drive
<https://1drv.ms/u/s!AnHD6YCLXju1m5U6Ry2lD7FgVZnkTw?e=N9pmz0>



consulte as notas do professor

DESCRIÇÃO DO MATERIAL para Tópico 7: Samuel Beckett e *Waiting For Godot*

- podcast do professor sobre o tópico “*Waiting for Godot*”



consulte as notas do professor



leia o texto.

Livro: *A Student's Guide to Beckett's Waiting for Godot*. Graver, Lawrence. Cambridge University Press, Year: 2004.

Procedimentos didáticos

- o sistema de comunicação, observando: os princípios de interação entre docente e discentes, seja qual for o meio tecnológico utilizado e o acesso a toda e qualquer informação sobre a disciplina;
- os materiais didáticos para as atividades de ensino
- as mídias e os recursos tecnológicos.

Toda a informação e materiais necessários à disciplina, seja em formato de texto, audio ou vídeo, conforme acima discriminados, serão disponibilizado em um site bem como no google drive. São usados textos, e-books, filmes, documentários e podcasts, conforme explicitado acima. Para cada tópico, além do material selecionado, a docente gravará um podcast.

Formas e critérios de avaliação

- NOTA 1: CADERNO (DRAMA DIARY) CONTENDO O RELATORIO DE PROGRESSO DO ALUNO, com 2 QUESTÕES SOBRE CADA UNIDADE, TOTALIZANDO 14 RESPOSTAS.
- UMA PROVA ORAL, A SER REALIZADA NOS DIA 11 de março
- UMA PROVA FINAL para os alunos que não atingirem a média.

O caderno (drama diary) serve o propósito de evidenciar ao professor o progresso do aluno, que deverá anotar o andamento de seus estudos sobre cada uma das 7 unidades da disciplina, resolvendo os exercícios propostos.

No dia 10 de março os **cadernos** devem ser encaminhados **em sua forma definitiva** por email liana.leao@ufpr.br e lianaleao@me.com ao docente, para serem avaliados.

As provas serão realizadas em 11 de março, na modalidade entrevista oral (havendo dificuldade de acesso do discente, poderão ser realizadas por chamada de whatsapp; versarão sobre as questões elencadas em cada um dos tópicos e sobre as anotações dos alunos em seus respectivos cadernos.

É fundamental que o aluno só escreva em seu caderno o que realmente sabe, evitando a todo o custo a prática do copiar/ colar – aquilo que estiver escrito no caderno será interpretado como da autoria e do conhecimento do aluno, os testes orais servindo para comprovar esse conhecimento. Qualquer ideia que não pertença ao aluno, deverá ser devidamente referenciada e será apreciada como tal.

Para os alunos que não atingirem a média, a prova final na modalidade oral e escrita será realizada em 04 de fevereiro, versando sobre o caderno do discente e as questões elencadas ao longo do curso (ver programa).

Bibliografia básica e bibliografia complementar

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BIGSBY, C.W.E. *A Critical Introduction to Twentieth-Century American Drama*. Volume one: 1900-1940. Cambridge University Press, 1996.

BIGSBY, C.W.E. *Modern American Drama*. Volume two: 1945-1990. 2.ed. Cambridge University Press, 1998.

ESSLIN, Martin. *The Theatre of the Absurd*. Anchor Books, New York, 1961

INNES, Christopher. *Modern British Drama (1890-1990)*. Cambridge University Press, 1992.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

CARLSON, Marvin. *Teorias do teatro: estudo histórico-crítico dos gregos à atualidade*. (Trad.) Gilson C. C. de Souza. São Paulo: UNESP, 1997.

GASCOIGNE, B. *Twentieth-Century Drama*. London, Hutchinson University Library, 1962.

EYRE, Richard and WRIGHT, Nicholas. *Changing Stages: A View of British and American Theatre in the Twentieth Century*, Alfred A. Knopf, New York, 2001

ESSLIN, Martin. *The Field of Drama*, Methuen, London and New York, 1987.

STYAN, J.L. *Modern Drama in Theory and Practice*, Cambridge University Press, Cambridge 1981.

UNWIN, Stephen & WODDIS, Carole. *A Pocket Guide to 20th-Century Drama*, London, Faber & Faber, 2001

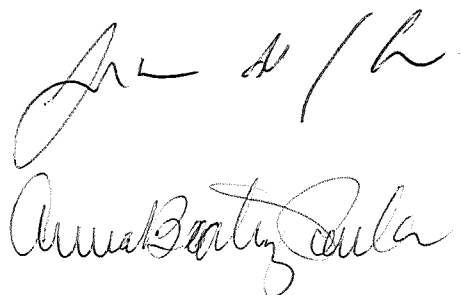
Websites:

<https://www.kennedy-center.org/>, Kennedy center for the performing arts

British Library - <https://www.bl.uk/discovering-literature>

<https://www.nationaltheatre.org.uk/content/nt-podcasts>:

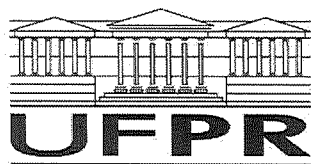
<https://www.nationaltheatre.org.uk/your-visit/talks-and-events> - NT Recordings – com entrevistas e debates sobre dramaturgia.



Prof.^a Dr.^a Anna Beatriz Paula

Mat. 201530 / Chefe

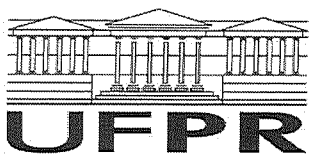
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Literatura de Língua Inglesa IV						Código: HE 930		
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		() Semestral (x) Anual () Modular						
Pré-requisito: Oral 3 (HE280) e Escrita III (HE283)		Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () ____ *C.H.EaD				
CH Total: 60 CH semanal: 4	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00
EMENTA (Unidade Didática) Estudo do drama de língua inglesa do século XX e XXI, focalizando autores e tendências mais representativos. Aspectos históricos políticos e sociais, bem como as ideias de memória e biografia serão abordados e ilustrados com trechos de adaptações fílmicas. Disciplina ministrada em inglês.								
PROGRAMA (itens de cada unidade didática) Os tópicos a serem trabalhados durante o curso são os seguintes: ➤ Introdução ao gênero dramático; ➤ <i>The Importance of Being Earnest</i>, de Oscar Wilde; ➤ <i>All My Sons</i>, de Arthur Miller; ➤ <i>Trifles</i>, de Susan Glaspell; ➤ <i>The Glass Menagerie</i>, de Tennessee Williams; ➤ <i>A Streetcar Named Desire</i>, de Tennessee Williams; ➤ <i>Waiting for Godot</i>, Samuel Beckett ➤ <i>A Raisin in the Sun</i>, de Lorraine Hansberry								
OBJETIVO GERAL Refletir sobre o gênero do drama sob uma perspectiva crítica interseccional, visando abordar diversas intersecções teóricas que se entrelaçam com o debate de cada uma das peças escolhidas.								
OBJETIVO ESPECÍFICO ➤ Refletir sobre literatura tendo em vista seu contexto histórico e sociocultural de produção. ➤ Discutir gêneros dramáticos, suas principais características e elementos constitutivos, bem como debater a relação das peças escolhidas com o cânone literário de peças escritas em língua inglesa. ➤ Analisar peças e dialogar com diferentes vertentes teóricas. ➤ Conhecer e analisar adaptações fílmicas das peças escolhidas para o curso.								



PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Os encontros síncronos semanais ocorrerão todas às terças-feiras das 18h30 às 20h30 pela plataforma Zoom (ou outra plataforma como Google Meet ou Jitsi Meet). A turma receberá antecipadamente as informações para acessar as aulas síncronas. Durante os encontros síncronos, debateremos as leituras e os filmes assistidos para as aulas, através de atividades que estimulem aos alun@s desenvolverem seu pensamento crítico. Além disso, atividades em pequenos grupos também serão realizadas para que todos os presentes possam participar ativamente da discussão e se posicionar criticamente em relação aos temas da aula.

Os encontros assíncronos correspondem a metade do curso e consistem em atividade de leituras das peças bem como assistir aos filmes ou outros vídeos que serão disponibilizados pela professora. Ocasionalmente, será requerida a realização de atividades escritas diversas que visam proporcionar à turma a oportunidade de refletir criticamente sobre o conteúdo do curso, bem como dialogar entre si sobre o desenvolvimento das aulas.

FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

A avaliação se dará em duas partes:

- 1) Produção de uma apresentação oral feita de forma assíncrona como vídeo e/ou podcast, a ser produzido e entregue próximo à metade do curso sobre uma das obras discutidas na disciplina (corresponde a 50% da nota).
- 2) Produção de um ensaio crítico a ser produzido ao longo da oferta da disciplina sobre uma ou mais peças discutidas durante o curso (equivale a 50% da nota).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BIGSBY, C.W.E. *A Critical Introduction to Twentieth-Century American Drama*. Volume one: 1900-1940. Cambridge University Press, 1996.

BIGSBY, C.W.E. *Modern American Drama*. Volume two: 1945-1990. 2.ed. Cambridge University Press, 1998.

ESSLIN, Martin. *The Theatre of the Absurd*. Anchor Books, New York, 1961.

INNES, Christopher. *Modern British Drama (1890-1990)*. Cambridge University Press, 1992.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

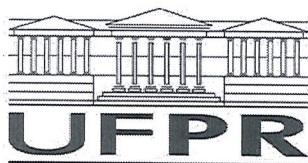
CARLSON, Marvin. *Teorias do teatro: estudo histórico-crítico dos gregos à atualidade*. (Trad.) Gilson C. C. de Souza. São Paulo: UNESP, 1997.

GASCOIGNE, B. *Twentieth-Century Drama*. London, Hutchinson University Library, 1962.

EYRE, Richard and WRIGHT, Nicholas. *Changing Stages: A View of British and American Theatre in the Twentieth Century*, Alfred A. Knopf, New York, 2001.

ESSLIN, Martin. *The Field of Drama*, Methuen, London and New York, 1987.

STYAN, J.L. *Modern Drama in Theory and Practice*, Cambridge University Press, Cambridge 1981.



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

UNWIN, Stephen & WODDIS, Carole. *A Pocket Guide to 20th-Century Drama*, London, Faber & Faber, 2001.

Ano/Semestre: 2020.2

Professor da Disciplina: Prof. Dr.^a Dayane Evellin de Souza Francisco

Dayane Evellin de S. Francisco
Anna Beatriz Paula

Chefe de Departamento: Prof.^a Dr.^a Anna Beatriz da Silveira Paula

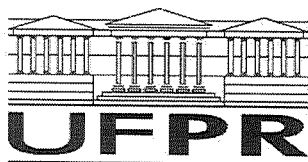
*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.

Prof.^a Dr.^a Anna Beatriz Paula

Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

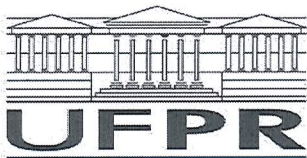




Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LITERATURA DE LÍNGUA INGLESA IV						Código: HE 930		
Natureza: (X) Obrigatória () Optativa	(X) Semestral () Anual () Modular							
Pré-requisito: HE280 e HE28	Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () ____ *c.H.EaD					
CH Total: 60 CH semanal: 04	Padrão (PD): 45	Laboratório (LB): 15	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00
EMENTA (Unidade Didática)								
O drama de língua inglesa do século XX e XXI. Autores mais representativos, tais como Eugene O'Neill, Arthur Miller, Tennessee Williams, Samuel Beckett e Harold Pinter, entre outros. Aspectos históricos, políticos e sociais, bem como as ideias de memória e biografia em adaptações filmicas.								
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)								
Unidade 1 – O texto dramático: linguagem, elementos, tipologia. SHAW, Bernard. Pygmalion. Unidade 2 – Textos canônicos: estudo de peças teatrais escritas por autores ingleses e norte-americanos que se tornaram referência para os estudos do Drama. WILDE, Oscar. The Importance of Being Earnest. WILLIAMS, Tennessee. A Streetcar Named Desire. O'NEIL, Eugene. Long Day's Journey into the Night. Albee, Edward. The Zoo Story. Unidade 3 – Textos pós-coloniais: estudo de peças teatrais produzidas em países de língua inglesa. IKOLI, Tunde. Scrap of the Black WALKOT, Derek. Pantomime AKHTAR, Ayad. Disgraced. Unidade 4 – Textos feministas: estudo de peças teatrais escritas por mulheres. BIRCH, Alice. Anatomy of a Suicide. Padamanaban, Manjula. Harvest.								
OBJETIVO GERAL								
- Estudar textos dramáticos representativos das literaturas de língua inglesa do século XX e contemporaneidade, considerando as produções de diferentes países de língua inglesa, observando o cânone, mas também, indo além dele.								
OBJETIVO ESPECÍFICO								
- Refletir sobre a literatura enquanto fenômeno humano e, por isso mesmo, permeado por elementos da cultura de seu contexto de produção e recepção; - Discutir o cânone literário de língua inglesa, considerando a escrita pós-colonial e a escrita de mulheres; - Analisar textos dramáticos, reconhecendo seus elementos constitutivos; - Incentivar o estudo de teorias críticas que norteiem a análise dos textos.								



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina acontecerá via UFPR Virtual, o que compreende que os textos ficcionais e teóricos trabalhados na disciplina estarão disponibilizados na plataforma. Todos os textos serão disponibilizados desde o início da disciplina para que os discentes organizem suas leituras conforme o tempo disponível. Outros recursos da plataforma, tais como o Fórum, serão utilizados para debates e trocas de informação. As notificações da própria plataforma serão usadas para garantir que discentes acompanhem os prazos de leitura e execução de tarefas. Os encontros síncronos acontecerão via e-Jitsi, link disponibilizado na UFPR Virtual, e serão gravados e disponibilizados na UFPR Virtual para que os discentes tenham acesso a eles em outros momentos. Por se tratar de uma disciplina extensa e com bastantes demandas, concorrerei ao Edital de Monitoria, para contar com o apoio de um docente que intermedie questões relativas a prazos e aulas síncronas gravadas, e que também possa auxiliar os discentes no ambiente UFPR Virtual. Informes e materiais poderão ser enviados por e-mail caso seja verificada essa demanda. E a criação de um grupo de WhatsApp servirá para agilizar o atendimento a dúvidas que não apenas a docente possa esclarecer.

FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

- Comentários por escrito de 4 peças teatrais debatidas nas aulas síncronas. Cada discente define quais peças comentará. Nota: 25 cada texto, perfazendo um total de 100.
- Trabalho final entregue até 12 de agosto de 2021, constando da análise de um texto dramático a partir dos estudos realizados nas aulas. Cada discente deverá escolher um texto sobre o qual fará o estudo. Este estudo deverá conter: breve contextualização do texto no conjunto da obra do escritor ou escritora; estilo do autor/autora da peça, elementos do texto dramático. Seguir normatização da ABNT. Nota 100

A média final será obtida pela soma de todas as notas e a divisão do resultado por 2.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

GILBERT, Helen (Ed.). **Post-Colonial Plays: an Anthology**. Routledge, 2000.
LETHBRIDGE, Stephanie; MILDORF, Jarmila. **Basics of English Studies: An introductory course for students of literary studies in English**.
ESSLIN, Martin. **The Theatre of the Absurd**. Anchor Books, New York, 1961.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

GASCOIGNE, B. **Twentieth-Century Drama**. London, Hutchinson University Library, 1962.
EYRE, Richard and WRIGHT, Nicholas. **Changing Stages: A View of British and American Theatre in the Twentieth Century**, Alfred A. Knopf, New York, 2001.
ESSLIN, Martin. **The Field of Drama**, Methuen, London and New York, 1987.
GILBERT, Helen; TOMPKINS, Joanne. **Post-Colonial Drama: Theory, Practice, Politics**. Routledge, 2002.
GODDARD, Lynette (Ed.) **The Methuen Drama Book of Plays by Black British Writers**. Bloomsbury, 2013.

Ano/Semestre: 2020/2

Professor da Disciplina: Anna Beatriz Paula

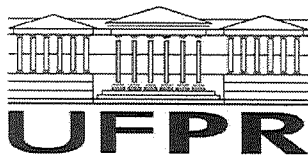
Chefe de Departamento: Anna Beatriz Paula

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula

*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.

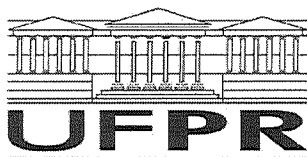
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas





Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Espanhola Complementar III						Código: HE938		
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa	(x) Semestral () Anual () Modular							
Pré-requisito: HE937	Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () ____ *C.H.EaD					
CH Total: 60h CH semanal: 8h35min Data início: 03/05/2021 Data término: 19/06/2021 Exame final: 21 a 26/06/2021	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00
EMENTA (Unidade Didática) Desenvolvimento da leitura, compreensão e produção (escrita, auditiva e oral) da língua espanhola em nível intermediário. Noções gramaticais de língua espanhola em contextos comunicativos.								
PROGRAMA (itens de cada unidade didática) 1. Falar das condições de trabalho, anúncios de emprego; 2. Expressar ações no futuro; 3. Dar conselhos e instruções com verbos no imperativo (afirmativo e negativo) e presente do subjuntivo; 4. Falar de hábitos no presente e no passado, localizar uma ação no tempo; 5. Expressar condições e hipóteses sobre distintas coisas; 6. Expressar proibição, obrigatoriedade, impessoalidade e falar de hábitos; 7. Criar a capacidade de relatar acontecimentos/fatos, resumir argumentos de livros, filmes, literatura; 8. Expressar desejos, reclamações, necessidades e escrever (se posicionar) diante de um problema.								
OBJETIVO GERAL Desenvolver as quatro habilidades (leitura, oralidade, audição e escrita) do espanhol como língua estrangeira no nível intermediário com enfoque na abordagem comunicativa e na comunicação baseada na ação, em tarefas.								
OBJETIVO ESPECÍFICO A partir de diferentes gêneros textuais (textos curtos, notícias, HQs, curta-metragens, anúncios, receitas, contos, mapas, fotografias, pinturas) promover reflexões e discussões sobre o espanhol como língua estrangeira de modo a desenvolver no (a) aprendiz a competência linguística/cultural nessa segunda língua. Análises gramaticais e contrastivas entre o português brasileiro e o espanhol.								
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS A disciplina ocorrerá em formato remoto, previsto em resolução própria (Nº 22/21-CEPE), e terá atividades síncronas e assíncronas, na modalidade à distância. Para tal, serão adotados procedimentos didáticos em que os(as) estudantes consigam participar de forma ativa e efetiva. 1. A carga horária da disciplina (60 horas) será dividida em atividades programadas durante sete (7) semanas, portanto, o(a) estudante terá oito (8) horas e trinta e cinco (35) minutos de atividades semanais; desse total duas (2) horas serão de atividades síncronas semanais e seis (6) horas e trinta e cinco (35) minutos de atividades assíncronas semanais que deverão ser realizadas em um prazo de até seis (6) dias. 2. As atividades semanais serão realizadas em sala virtual pelo portal UFPR Virtual, disponível em:								



<https://ufprvirtual.ufpr.br/> . O(A) estudante precisará dispor de Internet para acessar o portal.

3. Os sete (7) encontros síncronos já estão agendados, serão sempre às segundas-feiras das 18:30 às 20:30, e ocorrerão apenas nas datas (03/05, 10/05, 17/05, 24/05, 31/05, 07/06, 14/06) e horários já fixados. Poderão ocorrer no aplicativo Teams e, caso esse não funcione, em plataforma semelhante como o Jitsi/Meet (o link de acesso aos encontros síncronos estará sempre disponível na sala UFPR Virtual). Ou seja, os (as) estudantes receberão antecipadamente as informações para acessar as aulas síncronas.

4. Todos(as) os(as) estudantes precisam ter um contato no WhatsApp para fazer parte do grupo de estudos que será criado pela professora durante o período de realização desta disciplina. Por esse aplicativo, serão desenvolvidas atividades semanais (previstas em carga horária) de comunicação entre os(as) estudantes, sobretudo orais e de escrita informal, a fim de promover um contato real com a língua espanhola.

5. As atividades propostas na sala (UFPR Virtual) envolvem:

- acessar informações, orientações e explicações da disciplina;
- ler textos em PDF disponibilizados pela professora;
- participar ativamente das atividades online de formato escrito, oral, auditivo, as quais contabilizam nota e presença semanal (detalhes no cronograma desta disciplina);
- assistir a vídeos curtos relacionados à disciplina e indicados pela professora;
- realizar atividades individuais e/ou em grupos à distância;
- participar ativamente de práticas que instiguem reflexão e debate crítico sobre os temas abordados na disciplina;
- elaborar/desenvolver/realizar atividades em aplicativos gratuitos externos da UFPR Virtual, tais como *Padlet, Eleyendas, Kahoot, Verboom, H5P, Genially, Canva, StoryBoard, Pixton, Google Forms* entre outros, conforme as propostas da disciplina. O link de acesso a essas atividades estará sempre disponível na sala UFPR Virtual bem como a explicação detalhada do que deverá ser feito.
- participar dos encontros síncronos e, caso não seja possível em alguns dos dias, assistir aos encontros síncronos que serão gravados e disponibilizados na sala virtual e depois desenvolver as atividades solicitadas no encontro síncrono.
- desenvolver um trabalho final, a ser explicado nos primeiros dias de aula, relacionado ao uso do espanhol como língua estrangeira.
- Acompanhar na sala UFPR Virtual as notas e correções das atividades, incluindo os comentários feitos pela professora, como uma maneira de *feedback* para melhorar o aprendizado da língua.

6. Formas de contato, atendimento e/ou esclarecimento de dúvidas (virtual):

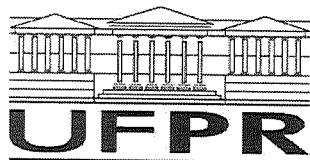
- na sala UFPR Virtual: haverá espaço específico para perguntas e dúvidas;
- via WhatsApp: a professora criará um grupo de estudos da disciplina no período de duração da mesma e fará atendimentos por meio desse aplicativo, através de mensagens de voz, vídeo e/ou texto. Dúvidas enviadas por esse canal serão respondidas em no máximo 48 horas;
- via e-mail – pollimilan@hotmail.com
- nos encontros síncronos (via Teams e/ou Jitsi/Meet)

FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

Os 100 pontos serão compostos de atividades realizadas durante as sete (7) semanas bem como de um trabalho final a ser feito/entregue/apresentado na última semana.

Os pontos serão distribuídos da seguinte forma:

- 1ª semana: 10 pontos (de 2 até 5 atividades a serem entregues na UFPR Virtual);
2ª semana: 10 pontos (de 2 até 5 atividades a serem entregues na UFPR Virtual);
3ª semana: 15 pontos (de 2 até 5 atividades a serem entregues na UFPR Virtual);
4ª semana: 12 pontos (de 2 até 5 atividades a serem entregues na UFPR Virtual);
5ª semana: 10 pontos (de 2 até 5 atividades a serem entregues na UFPR Virtual);
6ª semana: 13 pontos (de 2 até 5 atividades a serem entregues na UFPR Virtual);



7ª semana: 30 pontos de um trabalho final a ser feito/entregue/apresentado.

***PRESENCAS**

As presenças serão contabilizadas a partir das atividades assíncronas entregues semanalmente. A cada semana as atividades entregues contabilizam oito (8) horas e trinta e cinco (35) minutos de presença. A quantidade de horas relacionadas a cada atividade será divulgada na sala UFPR Virtual no início da disciplina. A não entrega de alguma atividade assíncrona implica no registro das faltas relacionadas a essa atividade.

O prazo de entrega das atividades semanais (de 2 até 5 atividades) será de seis (6) dias, sempre contabilizando de segunda-feira até sábado da respectiva semana (os prazos estão apresentados no cronograma da disciplina).

O(a) estudante precisa ter 45 horas de atividades assíncronas entregues (são permitidas 15 horas de faltas).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

CORPAS, J. *et al. Aula Internacional 3* (nivel B1, Nueva Edición). Barcelona: Difusión, 2014, (capítulos 1 a 6).

CORTÁZAR, J. *Bestiario*. São Paulo: Edisbolso, 1951.

DARÍO, R. *Cuentos fantásticos*. Barcelona: Olmak Trade, 2016.

EL PAÍS. Jornal. Notícias a serem selecionadas e disponibilizadas. Site: elpais.com

LLOSA, M.V. *Los jefes, los cachorros*. Madrid: Alianza, 1991.

FANJUL, Adrián. *Gramática y práctica de español para brasileños*. São Paulo: Editora Moderna, 2011.

QUIROGA, H. *Cuentos de la selva*. Barcelona: Brontes, 2012.

VIÚDEZ, F.C. *et al. Nuevo Español en Marcha: Libro del Alumno, A2*. Madrid; SGEL, 2019.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ALLENDE, I. *Cuentos de Eva Luna*. Barcelona: Debolsillo, 2012.

CIRIA, C.B. *Textos literarios y ejercicios*. Madrid: Grupo Anaya, 2001.

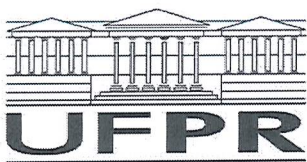
DURÃO, A.B.A.B. *Análisis de Errores en la interlengua de brasileños aprendices de español y de españoles aprendices de portugués*. Londrina (PR): Eduel, 2004.

GONZÁLEZ, I.R. *Alte Killer*. Argentina: Editorial Planeta, 2012.

QUIROGA, H. *Contos de amor, loucura e morte*. São Paulo: Abril, 2010.

RECASENS, Margarita. *Cómo estimular la expresión oral en clase*. Barcelona: CEAC, 1998

RTVE. Rádio e Televisão Espanhola. Notícias a serem selecionadas e disponibilizadas. Site: rtve.es



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

SANTOS, J.F.G. *Sintaxis del español: nivel de perfeccionamiento*. Madrid: Santillana, 2006

Ano/Semestre: 2020

Professor da Disciplina: Pollianna Milan

Chefe de Departamento: Anna Beatriz da Silveira Paula

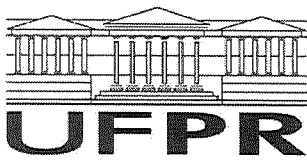
*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula

Mat. 201530 / Chefe

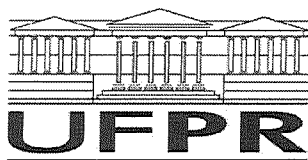
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas





Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Espanhola Complementar IV						Código: HE939			
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		(x) Semestral () Anual () Modular							
Pré-requisito: HE938		Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () ____ *C.H.EaD					
CH Total: 60h CH semanal: 8h35min Data início: 28/06/2021 Data término: 14/08/2021 Exame final: 16 a 21/08/2021		Padrão (PD): 60	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00
EMENTA (Unidade Didática) Desenvolvimento da leitura, compreensão e produção (escrita, auditiva e oral) da língua espanhola em nível intermediário avançado. Noções gramaticais de língua espanhola em contextos comunicativos.									
PROGRAMA (itens de cada unidade didática) 1. Desenvolver a capacidade de transmitir mensagens, ordens/pedidos; 2. Recursos para contar anedotas, demonstrar interesse ao escutar algo, falar de causas e consequências; 3. Expressar interesses e sentimentos, falar das relações entre as pessoas, mostrar acordo e desacordo em diversos registros, contra argumentar, regras de polimento na fala (negociação); 4. Descrever as características de funcionamento de algo, opinar sobre determinados objetos/produtos; 5. Valorizar situações e acontecimentos, opinar sobre ações e condutas; 6. Fazer hipóteses sobre determinados assuntos, relatar acontecimentos, expressar graus de segurança.									
OBJETIVO GERAL Desenvolver as quatro habilidades (leitura, oralidade, audição e escrita) do espanhol como língua estrangeira no nível intermediário avançado com enfoque na abordagem comunicativa e na comunicação baseada na ação, em tarefas. OBJETIVO ESPECÍFICO A partir de diferentes gêneros textuais (textos curtos, notícias, HQs, curta-metragens, anúncios, receitas, contos, mapas, fotografias, pinturas) promover reflexões e discussões sobre o espanhol como língua estrangeira de modo a desenvolver no (a) aprendiz a competência linguística/cultural nessa segunda língua. Análises gramaticais e contrastivas entre o português brasileiro e o espanhol.									
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS A disciplina ocorrerá em formato remoto, previsto em resolução própria (Nº 22/21-CEPE), e terá atividades síncronas e assíncronas, na modalidade à distância. Para tal, serão adotados procedimentos didáticos em que os(as) estudantes consigam participar de forma ativa e efetiva. 1. A carga horária da disciplina (60 horas) será dividida em atividades programadas durante sete (7) semanas, portanto, o(a) estudante terá oito (8) horas e trinta e cinco (35) minutos de atividades semanais;									



desse total duas (2) horas serão de atividades síncronas semanais e seis (6) horas e trinta e cinco (35) minutos de atividades assíncronas semanais que deverão ser realizadas em um prazo de seis (6) dias, sempre de segunda à sábado.

2. As atividades semanais serão realizadas em sala virtual pelo portal UFPR Virtual, disponível em: <https://ufprvirtual.ufpr.br/>. O(A) estudante precisará dispor de Internet para acessar o portal.

3. Os sete (7) encontros síncronos já estão agendados, serão sempre às segundas-feiras das 18:30 às 20:30, e ocorrerão apenas nas datas (28/06, 05/07, 12/07, 19/07, 26/07, 02/08 e 09/08) e horários já fixados. Poderão ocorrer no aplicativo Teams e, caso esse não funcione, em plataforma semelhante como o Jitsi/Meet (o link de acesso aos encontros síncronos estará sempre disponível no UFPR Virtual). Ou seja, os(as) estudantes receberão antecipadamente as informações para acessar as aulas síncronas.

4. Todos(as) os(as) estudantes precisam ter um contato no WhatsApp para fazer parte do grupo de estudos que será criado pela professora durante o período de realização desta disciplina. Por esse aplicativo, serão desenvolvidas atividades semanais (previstas em carga horária) de comunicação entre os(as) estudantes, sobretudo orais e de escrita informal, a fim de promover um contato real com a língua espanhola.

5. As atividades propostas na sala (UFPR Virtual) envolvem:

- acessar informações, orientações e explicações da disciplina;
- ler textos em PDF disponibilizados pela professora;
- participar ativamente das atividades online de formato escrito, oral, auditivo, as quais contabilizam nota e presença semanal (detalhes no cronograma desta disciplina);
- assistir vídeos curtos relacionados à disciplina e indicados pela professora;
- realizar atividades individuais e/ou em grupos à distância;
- participar ativamente de práticas que instiguem reflexão e debate crítico sobre os temas abordados na disciplina;
- elaborar/desenvolver/realizar atividades em aplicativos gratuitos externos da UFPR Virtual, tais como *Padlet, Eleyendas, Kahoot, Verboom, H5P, Genially, Canva, StoryBoard, Pixton, Google Forms* entre outros, conforme as propostas da disciplina. O link de acesso a essas atividades estará sempre disponível na UFPR Virtual bem como a explicação detalhada do que deverá ser feito.
- participar dos encontros síncronos e, caso não seja possível em alguns dos dias, assistir aos encontros síncronos que serão gravados e disponibilizados na sala virtual e depois desenvolver as atividades solicitadas no encontro síncrono.
- desenvolver um trabalho final relacionado ao uso do espanhol como língua estrangeira a ser explicado nos primeiros dias de aula.
- Acompanhar na sala UFPR Virtual as notas e correções das atividades, incluindo os comentários feitos pela professora, como uma maneira de *feedback* para melhorar o aprendizado da língua.

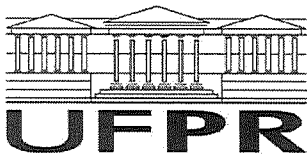
6. Formas de contato, atendimento e/ou esclarecimento de dúvidas (virtual):

- na sala UFPR Virtual: haverá espaço específico para perguntas e dúvidas;
- via WhatsApp: a professora criará um grupo de estudos da disciplina no período de duração da mesma e fará atendimentos por meio desse aplicativo, através de mensagens de voz, vídeo e/ou texto. Dúvidas enviadas por esse canal serão respondidas em no máximo 48 horas;
- via e-mail – pollimilan@hotmail.com
- nos encontros síncronos (via Teams e/ou Jitsi/Meet)

FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

Os 100 pontos serão compostos de atividades realizadas durante as sete (7) semanas bem como de um trabalho final a ser feito/entregue/apresentado na última semana.

Os pontos serão distribuídos da seguinte forma:



1ª semana: 10 pontos (de 2 até 5 atividades a serem entregues na UFPR Virtual);
2ª semana: 10 pontos (de 2 até 5 atividades a serem entregues na UFPR Virtual);
3ª semana: 15 pontos (de 2 até 5 atividades a serem entregues na UFPR Virtual);
4ª semana: 12 pontos (de 2 até 5 atividades a serem entregues na UFPR Virtual);
5ª semana: 10 pontos (de 2 até 5 atividades a serem entregues na UFPR Virtual);
6ª semana: 13 pontos (de 2 até 5 atividades a serem entregues na UFPR Virtual);
7ª semana: 30 pontos de um trabalho final a ser feito/entregue/apresentado.

***PRESENCAS**

As presenças serão contabilizadas a partir das atividades assíncronas entregues semanalmente. A cada semana as atividades entregues contabilizam oito (8) horas e trinta e cinco (35) minutos de presença. A quantidade de horas relacionadas a cada atividade será divulgada na sala UFPR Virtual no início da disciplina. A não entrega de alguma atividade assíncrona implica no registro das faltas relacionadas a essa atividade.

O prazo de entrega das atividades semanais (de 2 até 5 atividades) será de seis (6) dias, sempre contabilizando de segunda-feira até sábado daquela semana (os prazos estão apresentados no cronograma da disciplina).

O(a) estudante precisa ter 45 horas de atividades assíncronas entregues.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

CORPAS, J. et al. *Aula Internacional 3* (nivel B1, Nueva Edición). Barcelona: Difusión, 2014, (capítulos 7 a 12).

CORTÁZAR, J. *Bestiario*. São Paulo: Edisbolso, 1951.

DARÍO, R. *Cuentos fantásticos*. Barcelona: Olmak Trade, 2016.

EL PAÍS. Jornal. Notícias a serem selecionadas e disponibilizadas. Site: elpais.com

LLOSA, M.V. *Los jefes, los cachorros*. Madrid: Alianza, 1991.

FANJUL, Adrián. *Gramática y práctica de español para brasileños*. São Paulo: Editora Moderna, 2011.

QUIROGA, H. *Cuentos de la selva*. Barcelona: Brontes, 2012.

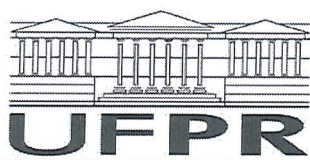
VIÚDEZ, F.C. et al. *Nuevo Español en Marcha: Libro del Alumno, A2*. Madrid: SGEL, 2019.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ALLENDE, I. *Cuentos de Eva Luna*. Barcelona: Debolsillo, 2012.

CIRIA, C.B. *Textos literarios y ejercicios*. Madrid: Grupo Anaya, 2001.

DURÃO, A.B.A.B. *Análisis de Errores en la interlengua de brasileños aprendices de español y de españoles aprendices de portugués*. Londrina (PR): Eduel, 2004.



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

GONZÁLEZ, I.R. *Alte Killer*. Argentina: Editorial Planeta, 2012.

QUIROGA, H. *Contos de amor, loucura e morte*. São Paulo: Abril, 2010.

RECASENS, Margarita. *Cómo estimular la expresión oral en clase*. Barcelona: CEAC, 1998

RTVE. Rádio e Televisão Espanhola. Notícias a serem selecionadas e disponibilizadas. Site: rtve.es

SANTOS, J.F.G. *Sintaxis del español: nivel de perfeccionamiento*. Madrid: Santillana, 2006

Ano/Semestre: 2020/2º semestre

Professor da Disciplina: Pollianna Milan

Chefe de Departamento: Anna Beatriz da Silveira Paula



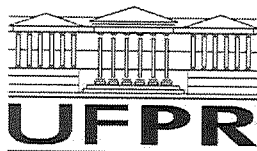
*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula

Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas





Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Humanas
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: ESPANHOL COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA: UM ESTUDO							Código: HE941
Natureza: () Obrigatória (X) Optativa	() Semestral () Anual () Modular						
Pré-requisito: ser aluno do DELEM e ter compreensão leitora em espanhol	Co-requisito:	Modalidade: () Presencial (x) Totalmente EaD () % EaD*					
CH Total: 30 CH diária: 3	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	
EMENTA (Unidade Didática) • História do ensino das línguas estrangeiras no Brasil. • História do ensino de espanhol no Brasil e no Paraná (até a atualidade); • Diferentes métodos/enfoques de ensino nas línguas estrangeiras . • Reflexões sobre os métodos que embasam atividades/livros no ensino de língua estrangeira. • Produção de material didático com características do Pós-Método.							
PROGRAMA • Estudo histórico do ensino/aprendizagem de línguas estrangeiras no Brasil. • Metodologias e enfoques para o ensino de línguas estrangeiras. Métodos/enfoques a serem trabalhados: tradicional, direto, áudio-oral, nociofuncional, comunicativo, comunicativo mediante tarefas e pós-método. • Análise de métodos utilizados nos livros didáticos, conforme a língua de formação do aluno da disciplina, e conforme o material que ele tem acesso em casa/internet. • Elaboração de atividades conforme as características dos métodos estudados e conforme a língua do curso de graduação de cada estudante.							
OBJETIVO GERAL Conhecer e refletir sobre a importância das metodologias de ensino das línguas estrangeiras. OBJETIVO ESPECÍFICO Analisar materiais didáticos acessíveis ao estudante da disciplina e elaborar propostas de atividades complementares.							

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina ocorrerá no Período Especial previsto em calendário pela UFPR e por isso será 100% à distância. Para isso, serão adotados diversos procedimentos didáticos para que o aluno consiga uma participação ativa e efetiva, mesmo que via online. São eles:

A DISCIPLINA ESTARÁ DISPONÍVEL NO MOODLE DA INSTITUIÇÃO: www.ufprvirtual.ufpr.br

ATENDIMENTOS SÍNCRONOS (DE VÍDEO) por uma plataforma a ser selecionada. Serão propostas aos alunos as seguintes opções: o E-Aula do Moodle da UFPR, O Meet do Google ou o Teams da Microsoft. A participação é optativa ao aluno e o mesmo poderá assistir esta aula (que será gravada) no momento oportuno por meio de link a ser disponibilizado no site www.ufprvirtual.ufpr.br

ATENDIMENTOS SÍNCRONOS VIA WHATSAPP (apenas mensagens). Em horário pré-estabelecido entre a professora e os alunos, a professora estará disponível nesta ferramenta para tirar dúvidas em tempo real. O grupo de Whatsapp da turma será criado apenas no período de vigência da disciplina e, ao término da mesma, será deletado.

ATENDIMENTOS ASSÍNCRONOS: por e-mail, pelo próprio Whatsapp e pela página da disciplina no Moodle.

FERRAMENTAS QUE SERÃO USADAS PARA DISPONIBILIZAR O MATERIAL DE ESTUDO AOS ALUNOS (todos a serem disponibilizados no Moodle):

Slides criados pela professora, artigos acadêmicos que serão disponibilizados em pdf, link de vídeo com entrevista a especialista na área (que trata do tema da disciplina), livros em pdf, vídeos e podcasts gravados pela professora.

FERRAMENTAS TECNOLÓGICAS USADAS PARA A AVALIAÇÃO/PARTICIPAÇÃO:

Entre os recursos disponíveis na plataforma www.ufprvirtual.ufpr.br usaremos: “Escolha” (pergunta ao aluno no formato múltipla escolha, verdadeiro ou falso); “Questionário” (pergunta dissertativa para ser respondida pelos alunos), “Laboratório de Avaliações” (alunos postam um exercício que será corrigido por um colega, com a orientação da professora), “Fórum” (para debate entre estudantes sobre temas da disciplina), “Tarefa” (onde os alunos deverão encaminhar atividades individuais solicitadas pela professora - haverá a opção de encaminhar por e-mail também).

CARGA HORÁRIA DIÁRIA: 3 HORAS (computando leitura e atividade a ser desenvolvida pelo estudante).

INÍCIO DA DISCIPLINA: 13/07/2020

TÉRMINO DA DISCIPLINA: 24/07/2020.

EXAME FINAL: 30/07/2020.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Os 10,0 pontos serão compostos por:

- **4,0 pontos de perguntas** a serem respondidas diretamente no Moodle (www.ufprvirtual.ufpr.br) após a leitura do texto indicado e após escutar as orientações em *podcast* (ou vídeo) pela professora. As perguntas variam em múltipla escolha, verdadeiro ou falso, dissertativas (de no máximo 5 linhas).

Critérios de avaliação: demonstrar, pelas respostas, que entendeu o conteúdo do texto lido.

- **1,5 ponto** em participações variadas nos **Fóruns** a serem propostos (o aluno deverá escrever comentários pertinentes ao que se está debatendo, ou deverá criar um tópico de debate e depois comentar o do colega, conforme orientações da professora).

Critérios de avaliação: engajamento no fórum, com discussões pertinentes ao tema que se está tratando.

- **4,5 pontos em 3 atividades didáticas** que serão **criadas** pelos alunos no decorrer da disciplina: 2 delas a serem analisadas pelos colegas e 1 delas (de 2,0 pontos) a ser avaliada apenas pela professora.

Critérios de avaliação: criatividade das atividades elaboradas, adequação da atividade ao método estudado e proposto na elaboração do exercício; posicionamento adequado e construtivo quando avaliar o trabalho do colega.

Frequência : será computada pela entrega das atividades propostas, conforme calendário da disciplina que segue abaixo.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

BARRETO, Ana Beatriz Pérez Cabrera Mafra. **Metodología para la enseñanza y Aprendizaje del español como lengua extranjera**. Natal : IFRN Editora, 2012. (a ser disponibilizado pela professora no Moodle).

LEFFA, Vilson J. **Produção de materiais de ensino: teoria e prática**. Pelotas: Educat, 2003. (a ser disponibilizado pela professora no Moodle).

_____. O ensino de línguas estrangeiras no contexto nacional. **Contexturas, APLIESP**, n. 4, p. 13-24, 1999. (a ser disponibilizado pela professora no Moodle).

NOGUEIRA, L.C.R. A Implantação do espanhol na grade curricular das escolas públicas brasileiras: um desafio com prazo. In: **HELB**, v.1, 2007. (a ser disponibilizado pela professora no Moodle).

PICANÇO, D. Entrevista no programa televisivo Em Tese, em 2010, disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=1NOyNSEUhVo>. Acesso em: 26/06/2020.

SILVA, G. A era pós-método: o professor como um intelectual. In: **Revista Linguagem e Cidadania**, n. 12, 2004. (a ser disponibilizado pela professora no Moodle).

VIDOTTI, J.J.V. A presença britânica e a língua inglesa na corte de D. João. In: **HELB**, ano 4, n. 4, 2010. (a ser disponibilizado pela professora no Moodle).

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

ABADÍA, Melero Pilar. **Métodos y Enfoques en la Enseñanza: Aprendizaje del Espanol como Lengua Extranjera**. Madrid: Edelsa, 2000. (A professora usou fragmentos do livro em slides).

PICANÇO, Deise Cristina de Lima. **História, memória e ensino de espanhol**. Ed.UFRP: Curitiba, 2003.

RICHARDS, J. C. y T. S. RODGERS. **Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas**. Madrid: Cambridge University Press, 2003.

SÁNCHEZ, A. **Los métodos en la enseñanza de idiomas**. Madrid: Sociedad General Española de librería, S.A, 2000. (fragmentos que usaremos do livro serão disponibilizados pela professora no Moodle).

TICKS, Luciane Kirchhof. O livro didático sob a ótica do gênero. Pelotas, RS: **Linguagem & ensino**, v.9, n.1, jan/jul 2005, p. 15-49. (a ser disponibilizado pela professora no Moodle).

Professor da Disciplina: Pollianna Milan.

Assinatura: _____

Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: Anna Beatriz da Silva Paula

Assinatura: _____

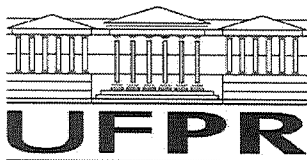
Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe

**OBS: ao assinar, o professor deve indicar a carga horária que será à distância.*

CRONOGRAMA COMPLETO DA DISCIPLINA

13/07/2020

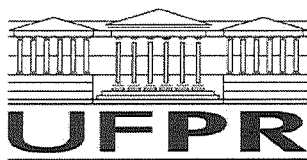




Ficha 2 (variável)

(A modalidade das disciplinas deverá ser invariavelmente a modalidade remota. Sendo assim, para essas disciplinas, fica dispensado o preenchimento do campo "Modalidade" desta Ficha 2, que não contempla essa modalidade de ensino.)

Disciplina: CONVERSAÇÃO EM LÍNGUA ESPANHOLA II						Código: HE946		
Natureza: () Obrigatória (X) Optativa	(X) Semestral () Anual () Modular							
Pré-requisito: HE183 -LÍNGUA ESPAÑHOLA II	Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () ____ *C.H.EaD					
CH Total: 30 CH semanal: 02	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00
EMENTA (Unidade Didática)								
Teoria e prática da composição oral de nível intermediário em atividades de prática controlada e livre.								
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)								
Cada unidade didática iniciará com um material áudio ou audiovisual (fragmento ou íntegro segundo nossas necessidades pedagógicas) o qual apresentará uma entrevista, um podcast, um diálogo ou inclusive arquivos interativos virtuais como os compartilhados pelo <i>DidactiRed</i> no Centro Virtual Cervantes. O conteúdo desses materiais abrangerá desde argumentos simples relacionados ao dia-dia (moradia, educação, saúde, transportes, compras, trabalho, encontro com amigos e desconhecidos), passando a outros relacionados com os usos e costumes mais ligados as culturas pan-hispânicas (festas, monumentos, cidades, gastronomias regionais, folclore popular), até chegar em assuntos mais gerais e complexos (o superenvelhecimento demográfico da Espanha e da Europa vs. as taxas de natalidade no Brasil e no continente sul-americano; desemprego, abandono escolar e rendimento acadêmico, o plurilinguismo e as políticas linguísticas governamentais, imigração, exploração, relações interpessoais, as mudanças climáticas e os nossos hábitos com o meio ambiente, a pandemia, etc.).								
OBJETIVO GERAL								
Proporcionar um espaço para que os alunos desenvolvam e aperfeiçoem a habilidade oral, tanto na teoria como na prática, utilizando corretamente as estruturas e funções da língua e exercitando tarefas que permitam trabalhar habilidades do cotidiano, de acordo o nível, com seus companheiros e nas especificidades do trabalho como futuros docentes e/ou pesquisadores de espanhol.								
OBJETIVOS ESPECÍFICOS								
Apresentar um panorama da teoria das destrezas orais para entender as habilidades das práticas posteriores. Integrar estratégias afetivas e sociais, ao lado das mais usadas (cognitivas e metacognitivas) na prática da expressão oral, para diminuir a ansiedade e o medo de falar em público e a cometer erros. Entres estas, incluímos o conhecimento da linguagem não-verbal e das estratégias de compensação. Utilizar e revisar conteúdos linguísticos e funções comunicativas de nível intermediário e anteriores. Introduzir os discentes na linguagem coloquial (além do culto normativo já estabelecido) e na linguagem técnico-acadêmico. Conhecer e/ou aprofundar a compreensão de expressões idiomáticas.								



PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

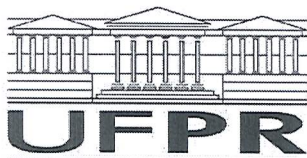
A disciplina terá foco na oralidade, portanto, serão explorados didaticamente vídeos de Youtube, transmissões audiovisuais da televisão, series, filmes, áudios assim como as recitações literárias, as músicas ou a rádio, e outros materiais semelhantes e graduados especificamente para a aula de ELE.

FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

O tipo de avaliação feita pela docente será contínua (avaliação formativa), lembrando-se que para aprovar deverá se alcançar uma nota mínima de 70/100. A docente se ajudará para o diagnóstico do (sub)nível intermédio solicitado nas rubricas de avaliação (escalas ilustrativas que propõe o MCER e adaptações necessárias aos nossos critérios) das atividades correspondentes a expressão e interação orais. Já os discentes, de forma inovadora, deverão também participar na avaliação, pra isso receberão dois tipos de formulários de avaliação a serem respondidos no meio e no final da matéria, um de autoavaliação e outro de avaliação da companheira/o (obs. resultados não serão divulgados publicamente) fomentando esse último a co-avaliação.

A nota semestral será atribuída pela média aritmética das seguintes atividades:

- **(10 pontos)** Atividade de expressão oral 1 (individual). Apresentar-se oralmente a turma como indivíduo, destacando o percurso acadêmico até nossa disciplina e interesses acadêmicos e profissionais. Pode-se inserir fotografias ou imagens biográficas-identitárias que o discente sinta compartilhar.
- **(15 pontos)** Atividade de expressão oral 2 (em grupo). Debater (tertúlia) em grupo da importância da saúde mental, especialmente no atual contexto pandêmico. O assunto poderá mudar, dependendo dos interesses e necessidades dos alunos. Conteúdos comunicativos: expressar sentimentos, gostos e desejos; mostrar acordo e desacordo; repetir, contar e resumir o que foi dito; expressar condições e argumentar. Aqui se medirão também conteúdos linguísticos da disciplina pré-requisito, Língua Espanhola II, (como revisão do presente e dos pretéritos de indicativo; uso de pronomes pessoais complemento, ...) incluídas a entonação, ritmo e pausas, assim como o respeito ao turno de palavra, como mudar o assunto da conversação e destacar algum aspecto, por exemplo.
- **(20 pontos)** Atividade de expressão oral 3 (em pequenas equipes). Expor em duplas ou mais (equipe) uma breve proposta didático-lúdica de expressão e compreensão oral. Simulacro/prática de participação em Seminário ou Congresso. Emprego de linguagem específica acadêmica.
- **(50 pontos)** Conjunto de mini atividades de compreensão, expresso e interação orais semanais. Tratam-se da realização e o desempenho nas atividades colaborativas e o esforço plasmado em interacionar com a docente e os colegas nos quefazeres sistemáticos da disciplina. Entre as atividades haverá algumas regidas por técnicas de ensino e a aprendizagem da oralidade mais dinâmicas ou lúdicas, como jogos de rol, encenação (dramatização ou *roleplay*) a través de histórias, contos, poemas, músicas, radio, conversações telefônicas, diálogos reais ou criados, entrevistas, fragmentos de series ou filmes, leitura em voz alta de notícias de interesse a aula, etc. Acreditamos significativo também aproveitar a desinibição característica ou desejada mediante este tipo de atividades de entretenimento didático em espanhol para o emprego de um vocabulário mais distendido na aula de ELE, como é a introdução da linguagem coloquial e as expressões idiomáticas, entre outros itens possíveis.
- **(5 pontos)** Preencher e entregar os dois formulários de autoavaliação dos discentes e avaliação entre pares durante e no final da matéria (individual). Assim, eles se sentem mais protagonistas do próprio processo de aprendizagem e aprendem a avaliar, quer dizer, a observar e a emitir julgamentos críticos sobre as produções (orais, neste caso) dos outros, se colocando por último também no lugar e nas funções da docente.



BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

Sites web, vídeos, áudios, fornecidos pela professora durante a aula.

SANTIAGO, Javier y FERNÁNDEZ, Jesús. Cap. 16 Las destrezas: la producción oral (expresión e interpretación orales) en *Fundamentos para la enseñanza del español como L2*. Madrid: Arco, 2017.

CONSEJO DE EUROPA (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Traducción al español del Instituto Cervantes. Madrid: Secretaría General Técnica del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte / Anaya. Disponível em linha no <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf>. Acesso em 13 de abril de 2021.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

FITCH, Roxana. *Diccionario de coloquialismos y términos dialectales del español*. Madrid: Arco, 2011.

BORDÓN, Teresa. La evaluación de la expresión oral y de la comprensión auditiva. En Sánchez, J. y Santos, I. (orgs.), *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*. Tomo II. Madrid: SGEL, 2016.

SÍFRAR, Marjana. Las dificultades lingüísticas y afectivas de la expresión oral en clase y en la vida real. En Balsameda, E. (Ed.), *Las destrezas orales en la enseñanza del español L2-LE. Actas del XVII Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE)*. Logroño, 27-30 de septiembre de 2006 (pp. 981-996). Tomo II. Logroño: Universidad de La Rioja / ASELE. Disponível em linha no <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/17/17_0981.pdf>. Acesso em 13 de abril de 2021.

BARALO, Marta. El desarrollo de la expresión oral en el aula de E/LE. En *Revista Nebrija De Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas (RNAEL)*, número 11, Carabela, 47. Madrid: Universidad Nebrija, 2012 (pp. 5-36). Disponível em linha no <<https://revistas.nebrija.com/revista-linguistica/article/view/182>>. Acesso em 13 de abril de 2021.

VERA, Agustín y MARTÍNEZ, Inmaculada (Eds.). *El español en contextos específicos: enseñanza e investigación*. Actas del XX Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE). Comillas, 23-26 de septiembre de 2009. Cantabria: Fundación Comillas / ASELE. Disponível em linha no <https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/asele_xx.htm>. Acesso em 13 de abril de 2021.

Ano/Semestre: 2020 / 2

Professora da Disciplina: Elisenda López Morales

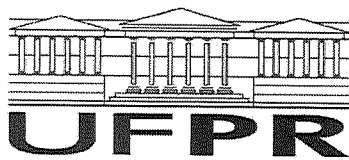
Chefe de Departamento: Anna Beatriz da Silveira Paula



*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será a distância
Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

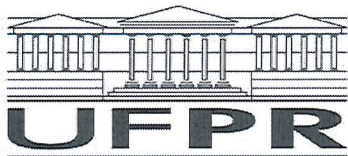




Ficha 2 (variável)

(A modalidade das disciplinas ofertadas com base na Res. 59/20 – CEPE, em respeito ao Parágrafo Único do Art. 1º desta resolução, deverá ser invariavelmente a modalidade de *ensino remoto emergencial* (ERE). Sendo assim, para essas disciplinas, fica dispensado o preenchimento do campo “Modalidade” desta Ficha 2 (Plano de Ensino), que não contempla essa modalidade de ensino.)

Disciplina: ESTÉTICA TEATRAL						Código: HE951	
Natureza: () Obrigatória (X) Optativa	(X) Semestral () Anual () Modular						
Pré-requisito:	Co-requisito:	Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () 30h *c.h.EaD					
CH Total: 30 CH semanal: 06	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	
Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Extensão (EXT): 00	Prática como Componente Curricular (PCC): 00					
Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC) *Indicar a carga horária que será à distância. 12 horas Assíncronas / 18hs síncronas							
EMENTA (Unidade Didática)							
Apresentação de uma seleção das principais correntes da estética teatral no Ocidente, desde os gregos até o século XX. Discussão de noções chaves como: representação, mimeses, ilusionismo, real, personagem, etc. Reflexão crítica das diversas correntes estéticas em relação com a cultura e prática teatral segundo uma perspectiva histórica e atual.							
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)							
As aulas terão como base a leitura, análise e comentário do livro de Peter Szondi. <u>Teoria do drama moderno [1880-1950]</u> . O livro tem cerca de 185 páginas e 19 tópicos/capítulos. Os encontros síncronos serão dedicados a 19 capítulos do livro. É necessário um contato mínimo com a dramaturgia comentada por Szondi nos seus capítulos. O estudante pode ler os textos teatrais no idioma em que achar a peça de sua preferência. O livro de P. Szondi encontra-se em pdf na internet https://edisciplinas.usp.br/pluginfile.php/26885/mod_resource/content/1/SZONDI%20Peter%20-%20Teoria%20do%20drama%20moderno%201880%20-%201950.pdf							
OBJETIVO GERAL							
Fornecer ao aluno conceitos e noções operacionais para leitura e análise da dramaturgia e do espetáculo teatral na atualidade.							
OBJETIVO ESPECÍFICO							
• Saber o que é estética e o que é estética teatral; • Ler, analisar e conhecer as peças teatrais comentadas por Peter Szondi; • Conhecer o sistema dramático dos autores dentro de uma determinada estética teatral; • Conhecer a repercussão e a recepção do que seja estética no teatro; • Discutir a disciplina estética no tocante aos textos e às suas representações; • Tecer relações entre autores, obras, encenações e a estética teatral; • Conhecer a cultura e a prática teatral à luz da estética teatral.							
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS							
Materiais serão disponibilizados na plataforma EDMODO que funcionará como canal de comunicação entre docente e discente, além do e-mail. As aulas acontecerão em dois momentos distintos:							



1) Nas aulas síncronas (18hs), realizadas três vezes por semana (2ª; 4ª; 6ª) com duração de duas horas para cada encontro será realizada pela plataforma JITSY com o link sendo enviado momentos antes do início da aula.

2) Durante as aulas síncronas, os estudantes prepararão trabalhos escritos em word ou aplicativo compatível que será lido, comentado e devolvido pelo docente por e-mail (12hs assíncronas).

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Avaliação: 1/ Trabalho escrito realizado à luz do texto de Szondi dedicado a análise de um texto teatral escolhido pelo próprio estudante. O trabalho escrito será enviado em formato doc ou compatível ao professor por e-mail e será devolvido ao estudante com comentários e correções; Avaliação 2/ Participação/intervenção nos debates sobre os capítulos do livro de Szondi em forma de seminário e elaboração de questões sobre os capítulos.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

SZONDI, Peter. **Teoria do drama moderno 1880-1950**. São Paulo: Cosac& Naify, 2001.

https://edisciplinas.usp.br/pluginfile.php/26885/mod_resource/content/1/SZONDI%2C%20Peter%20-%20Teoria%20do%20drama%20moderno%201880%20-%201950.pdf

RYNGAERT, Jean-Pierre. **Introdução à análise do teatro**. São Paulo: Martins Fontes, 1996.

ESSLIN, Martin. **Uma anatomia do drama**. Rio de Janeiro: Zaher Editores, 1978.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BAUMGARTEN. **Reflexiones filosóficas acerca de la poesia**. (Trad. José Antônio Miguez). Madrid: Aguilar, 1964.

GUINSBURG, J.; SILVA, Armando Sergio da. **Diálogos sobre teatro**. São Paulo: EDUSP, 1992.

JIMENEZ, Marc. **O que é estética**. (Trad. Fúlvio M. L. Moretto). São Leopoldo: Editora Unisinos, 1999.

ROSENFELD, Anatol. **Teatro épico**. São Paulo: Perspectiva, 2000.

CANDIDO, Antônio (org.). **A personagem de ficção**. São Paulo: Perspectiva, 1981.

Professor da Disciplina: WALTER LIMA TORRES NETO

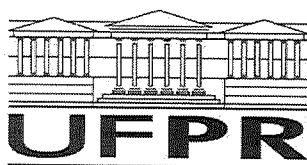
Assinatura:

Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: _____

Assinatura: _____

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



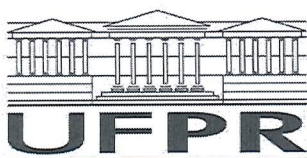


Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

Ficha 2 (variável)

(A modalidade das disciplinas deverá ser invariavelmente a modalidade de *ensino remoto emergencial* - ERE. Sendo assim, para essas disciplinas, fica dispensado o preenchimento do campo "Modalidade" desta Ficha 2, que não contempla essa modalidade de ensino.)

Disciplina: ESTÉTICA TEATRAL						Código: HE951		
Natureza: () Obrigatória (X) Optativa	(X) Semestral () Anual () Modular							
Pré-requisito:	Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () ____ *C.H.EaD					
CH Total: 30 CH semanal: 10	Padrão (PD): 00	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00
EMENTA (Unidade Didática) Apresentação de uma seleção das principais correntes da estética teatral no Ocidente, desde os gregos até o século XX. Discussão de noções-chaves como: representação, mimeses, ilusionismo, real, personagem, etc. Reflexão crítica das diversas correntes estéticas em relação com a cultura e prática teatral segundo uma perspectiva histórica e atual.								
PROGRAMA (itens de cada unidade didática) As aulas terão como base a leitura e análise do livro de Peter Szondi. <i>Teoria do drama moderno [1880-1950]</i> . O livro tem cerca de 185 páginas e 19 tópicos/capítulos. Cada semana será dedicada a um, dois ou três capítulos do livro. É necessário um contato mínimo com a dramaturgia comentada por Szondi nos seus capítulos. O estudante pode ler as peças teatrais no idioma de sua preferência.								
OBJETIVO GERAL Saber o que é estética e o que é estética teatral; Ler, analisar e conhecer as peças teatrais comentadas por Peter Szondi; Conhecer o sistema dramático dos autores dentro de uma determinada estética teatral; Conhecer a repercussão e a recepção do que seja estética no teatro								
OBJETIVO ESPECÍFICO Discutir a disciplina estética no tocante aos textos e às suas representações; Tecer relações entre autores, obras, encenações e a estética teatral; Conhecer a cultura e a prática teatral à luz da estética teatral								
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS Aulas síncronas expositivas e em formato de seminário sobre as três peças mencionadas serão realizadas pela plataforma TEAMS. As aulas assíncronas constarão de roteiros específicos para o estudo e pesquisa de textos teatrais a ser escolhido pelo estudante.								
FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO Duas avaliações escritas: Nota 1 e Nota 2 1ª. avaliação: Análise de texto teatral em formato livre (N1) com as seguintes etapas: descrever, analisar e interpretar a obra. A análise deve ser redigida em formato doc ou compatível para ser postado na plataforma TEAMS. 2ª. avaliação Trabalho escrito (N2) realizado à luz do texto de P. Szondi dedicado a análise de um texto teatral, série de TV, filme, espetáculo teatral... escolhido pelo próprio estudante. Esta tarefa será dirigida								



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

por roteiro programado com os estudantes. O trabalho escrito será postado na plataforma TEAMS em formato doc ou compatível.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BAUMGARTEN. **Reflexiones filosóficas acerca de la poesia**. (Trad. José Antônio Miguez). Madrid: Aguilar, 1964.
GUINSBURG, J.; SILVA, Armando Sergio da. **Diálogos sobre teatro**. São Paulo: EDUSP, 1992.
JIMENEZ, Marc. **O que é estética**. (Trad. Fúlvia M. L. Moretto). São Leopoldo: Editora Unisinos, 1999.
ROSENFELD, Anatol. **Teatro épico**. São Paulo: Perspectiva, 2000.
SZONDI, Peter. **Teoria do drama moderno 1880-1950**. (Luiz Sérgio Repa). São Paulo: Cosac& Naify, 2001.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ARISTÓTELES, **A Poética**. (Trad. Paulo Pinheiro). São Paulo: Editora 34 Letras, 2019.
MOSTAÇO, E. Peter Szondi e o circuito. **Sala Preta, [S. l.]**, v. 16, n. 1, p. 132-147, 2016. DOI: 10.11606/issn.2238-3867.v16i1p132-147. Disponível em: <http://www.revistas.usp.br/salapreta/article/view/107179>. Acesso em: 15 out. 2020.
ABREU, Kill. "TEORIA DO DRAMA MODERNO". Tese do pensador alemão, de 1956, explora contradições da criação dramaturgica. **Folha de São Paulo**, 13 de outubro de 2001.
WERLE, Marco Aurélio. O TEATRO NA ESTÉTICA DE HEGEL. Texto online. <https://cbtij.org.br/o-teatro-na-estetica-de-hegel/>
BORIE, Monique; ROUGEMONT, Martine de; SCHERER, Jacques. **Estética Teatral. Textos de Platão a Brecht**. 2 ed. Lisboa: Fundação Calouste Goulbenkian, 2004
<https://laracoutouv20162.files.wordpress.com/2016/07/borie-monique-et-all-estc3a9tica-teatral-textos-de-platc3a3o-a-brecht1.pdf>

Ano/Semestre:

Professor da Disciplina: Walter lima torres neto

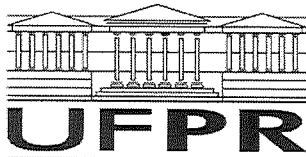
Chefe de Departamento:

Anna Beatriz Paula



*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

Ficha 2 (variável)

(A modalidade das disciplinas deverá ser invariavelmente a modalidade remota. Sendo assim, para essas disciplinas, fica dispensado o preenchimento do campo "Modalidade" desta Ficha 2, que não contempla essa modalidade de ensino.)

Disciplina: TEATRO EUROPEU DO POS GUERRA							Código: HE953	
Natureza: () Obrigatória (X) Optativa	(X) Semestral () Anual () Modular							
Pré-requisito:	Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () _____ *c.H.EaD					
CH Total: 60hs CH semanal: 4hs	Padrão (PD): 00	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00

EMENTA (Unidade Didática)

1. Ementa:

Estudo das obras de um autor, ou estudo de uma seleção de obras de autores representativos do Teatro do pós-guerra europeu.



PROGRAMA (itens de cada unidade didática)

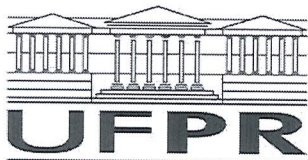
Dias	Dinâmica da aula	Indicação bibliográfica / Conteúdo
5 de maio	Exposição do calendário; noções de dramaturgia e de teatro; escrita dramática e escrita cênica. Os antecedentes do teatro do pós-guerra. Subsídios e pontos de referência.	Aula expositiva O conjunto de textos da bibliografia pode ser encontrado na pasta "Teatro Europeu do Pós-Guerra" ou na "apostilha" com todos já reunidos
7 de maio	Como ler um texto teatral? <i>O Canto do Cisne</i> de A. Tchekhov ou outro texto a ser indicado... Subsídios para análise do texto teatral. Personagem; tipos; intriga; ação; conflito (externo e interno); drama; razão e sensibilidade; lírico/dramático/épico	Aula expositiva RYNGAERT, Jean-Pierre: "Tentativa de descrição; A ficção e a sua organização; O espaço e o tempo" in: <i>Introdução à análise do teatro</i> , RJ, Martins Fonte, 1996. CANDIDO, Antônio: <i>A Personagem de Ficção</i> , SP, Ed. Perspectiva, 1981.
12 de maio	Introdução ao teatro do <u>pré-guerra</u> . Temas, questões, autores e recepção	Aula expositiva
14 de maio	Introdução ao teatro do <u>pós-guerra</u> . Temas, questões, autores e recepção	Aula expositiva
19 de maio	Albert Camus, <i>O Mal-entendido</i> Leitura, análise e discussão	<i>O mito de Sísifo</i> ; Paul FOULQUIÉ, <i>O Existencialismo</i> .
21 de maio	J. Paul Sartre, <i>Entre quatro paredes</i> Leitura, análise e discussão	BARTHES, Roland. "O teatro de vanguarda"
26 de maio	Eugène Ionesco, <i>As Cadeiras</i> Leitura, análise e discussão	BORNHEIM, Gerd: "Ionesco e o teatro puro" e "A propósito de Jacques e a Submissão de Ionesco" in: <i>O Sentido e a máscara</i> , 3ª Ed., SP, Editora Perspectiva, 1992.
28 de maio	Fernando Arrabal, <i>Piquenique no front</i> Leitura, análise e discussão	"Entrevista de Fernando Arrabal" in: BERENGUER, Angel: <i>Teatro europeu de los anos 80</i> , Barcelona, Editorial Laia/Divergências, 1984.
2 de junho	Jean Genet, <i>As criadas</i>	VANNIER, Jean. "Linguagem e vanguarda". O prefácio de <i>As Criadas</i> .
4 de junho	Friedrich Durrenmatt, <i>O Sósia</i>	https://www1.folha.uol.com.br/fsp/ilustrad/fq0702200414.htm
9 de junho	S. Beckett: <i>Esperando Godot</i>	BALLALAI, Roberto: "O teatro de Beckett" in: <i>O Teatro através da História</i> , vol. I, RJ, CCBB, Entourage Prod. Artísticas, 1994
11 de junho	Seminários (N2) Exposição Oral	Autor a ser escolhido desde a lista de autores
16 de junho	Seminários (N2) Exposição Oral	Autor a ser escolhido desde a lista de autores
18 de junho	Seminários (N2) Exposição Oral	Autor a ser escolhido desde a lista de autores
23 de junho	Seminários (N2) Exposição Oral	Autor a ser escolhido desde a lista de autores
25 de junho	Seminários (N2) Exposição Oral	Autor a ser escolhido desde a lista de autores
30 de junho	Seminários (N2) Exposição Oral	Autor a ser escolhido desde a lista de autores
2 de julho	Finalização das atividades Síncronas	

OBJETIVO GERAL

Conhecer o contexto histórico e social relativo ao teatro do período;
Exercitar a prática de leitura do texto teatral segundo as relações entre os elementos da escrita dramática e da escrita cênica subsidiado por uma análise sociológica do teatro; .

OBJETIVO ESPECÍFICO

Apresentar e analisar um repertório de textos teatrais e espetáculos de autores e realizadores europeus referente ao período em questão;
Ler e discutir os textos reflexivos, produzidos a partir da produção teatral do pós-guerra;
Consolidar a sedimentação de um nível crítico a partir da leitura dos textos..



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas, com bases em textos da bibliografia e temas correlatos ao conteúdo do programa, sempre enfatizando os aspectos da cultura e da prática teatral europeia. Relacionaremos sempre que possível às questões dramatúrgicas os aspectos da história do teatro e da linguagem teatral. Consagraremos encontros específicos à leitura, análise e discussão em sala de aula, de textos teatrais do período estudado. Panorama geral sobre a produção teatral do período com ênfase para a dramaturgia dos “ditos” autores do “absurdo”.

FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

NOTA 1 (N 1) Análise de texto teatral indicado. Tarefa a ser postada no TEAMS em formato word ou similar e não em PDF

NOTA 2 (N 2) Seminário sobre um autor de sua escolha e um texto de sua escolha (exposição oral com duração a ser fixada no TEAMS + trabalho escrito em formato doc a ser postado no TEAMS).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ESSLIN, Martin: *O teatro do absurdo*, (trad. Bárbara Heliodora), RJ, Zahar Editores, 1968.
BARTHES, Roland. “O teatro de vanguarda”. In: *Cadernos de Teatro*, n. 130. RJ, Editora do Tablado, 1992, pp.4-8.
DORT, Bernard, *O Teatro e sua realidade*, (trad. Fernando Peixoto) SP, Perspectiva, 1977.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BALLALAI, Roberto: “O teatro de Beckett” in: *O Teatro através da História*, vol. I, RJ, CCBB, Entourage Prod. Artísticas, 1994.
BERENGUER, Angel: *Teatro europeu de los anos 80*, Barcelona, Editorial Laia/Divergências, 1984.
BERRETTINI, Célia. *Samuel Beckett: escritor plural*. SP, Editora Perspectiva, 2004.
BORNHEIM, Gerd: “Ionesco e o teatro puro” e “A propósito de Jacques e a Submissão de Ionesco” in: *O Sentido e a máscara*, 3ª Ed., SP, Editora Perspectiva, 1992.
DÜRRENMATT, Friedrich. *O Sósia / Problemas do Teatro*, (trad. Rogério Silva Assis) SP, EDUSP, 2007.
FOULQUIÉ, Paul: *O Existencialismo*, (trad. J. Guinsburg), RJ, Difel, 1975.
JANVIER, Ludovic. *Beckett*, (trad. Leo Schlafman), RJ, José Olympio Editora, 1988.
PEREIRA, Viviane Araújo da Costa. “Eugène Ionesco e Nelson Rodrigues: confluências do teatro moderno”, in: *Teatro em francês: quando o meio não é a mensagem*. Org. Walter Lima Torres Neto. Curitiba: Ed. UFPR, 2018.
PEREIRA, Viviane Araújo da Costa. *Ionesco crítico em “Da teoria da derrisão à derrisão da teoria”*. Tese de doutorado. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da USP. São Paulo, 2014.
ROUBINE, Jean-Jacques: *A linguagem da encenação teatral 1880 - 1980*, (trad. Yan Michalski), RJ, Zahar Editores, 1982.
RYNGAERT, Jean-Pierre: *Introdução à análise do teatro*, (trad. Paulo Neves) RJ, Martins Fonte, 1996.
RYNGAERT, Jean-Pierre: *Ler o teatro contemporâneo*, (trad. André S. M. da Silva), SP, Martins Fontes, 1998.
VANNIER, Jean. “Linguagem e vanguarda”. In: *Cadernos de Teatro*, n.48. RJ, Editora do Tablado, 1971, pp. 1-6.

Ano/Semestre: 2020 Retomada do calendário

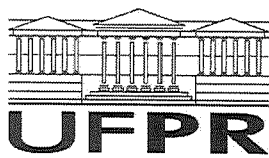
Professor da Disciplina: Walter Lima Torres Neto

Chefe de Departamento:

*OBS: ao assinalar a opção de Ementária e sua hora que será à distância.
Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas





Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Humanas
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Literatura Comparada I					Código HE983	
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		(x) Semestral () Anual () Modular				
Pré-requisito: não tem		Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () % EaD*		
CH Total: 60 CH semanal: 04	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0
EMENTA (Unidade Didática)						
Introduzir alguns tópicos teóricos acerca da Literatura Comparada.						
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)						
Fundamentos históricos e pressupostos teóricos da Literatura Comparada						
Módulo 1						
Breve história						
Literatura comparada e literatura geral						
Os clássicos e as grandes “escolas”						
Módulo 2						
Contribuições didáticas						
Fontes						
Módulo 3						
René Wellek						
Novas orientações						
Módulo 4						
Teoria literária e comparativismo						
Intertextualidade						
“Precursores”						
Interdisciplinariedade						
Módulo 5						
Transferências culturais						
Literatura e descolonização literária						
Literatura e decolonialidade						

OBJETIVO GERAL

A presente disciplina tem como foco apresentar uma breve discussão historiográfica acerca da trajetória dos estudos comparatistas, desde os primeiros debates sobre Literatura Comparada até as mais recentes reflexões em torno das transferências culturais e decolonialidade.

OBJETIVO ESPECÍFICO

As/os discentes deverão ser capazes de compreender a historiografia e os debates teóricos acerca do tema.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas e seminários 100% remotos por meio da Plataforma Teams.

Aulas síncronas às segundas das 20h30 – 22h30

Aulas assíncronas (leitura, fichamentos, filmes) às quintas das 18h30 – 20h30

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Seminários 100% remotos.

Fichamentos entregues por e-mail

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BOURDIEU, Pierre. Les conditions sociales de la circulation internationale des idées In: **Actes de la recherche en sciences sociales**. Vol. 145, décembre 2002. La circulation internationale des idées. pp.3-8.

CARVALHAL, Tania Franco. **Literatura comparada**. São Paulo: Editora Ática, 1999.

CASTRO-GOMEZ, S.; GROSGOUEL, Ramón. **El Giro Decolonial**. Reflexiones para uma diversidad epistêmica más Allá Del capitalismo global. Bogotá: Siglo Del Hombre Editores, 2007.

Bibliografia complementar

ABDALA JR, Benjamin (org.) **Mestiçagem, hibridismo & outras misturas**. São Paulo: Boitempo, 2004.

AUERBACH, E. **Mimesis**: a representação da realidade na literatura ocidental. São Paulo: Perspectiva, 2004.

BAHABHA, Homi K. **O local da cultura**. Trad. Myriam Ávila, Eliana Lourenço de Lima Reis e Gláucia Renate Gonçalves. Belo Horizonte: UFMG, 2001.

NITRINI, Sandra. **Literatura comparada** (história, teoria e crítica). São Paulo: Edusp, 2000.

PERRONE-MOISÉS, Leyla. "Literatura comparada, intertexto e antropofagia". In: **Flores na escrivania**. Ensaios. São Paulo: Companhia das Letras, 1990.

PERRONE-MOISÉS, Leyla. "Galofilia e galofobia na cultura brasileira." In: **Revista Gragoatá**. Niterói, n 11, p. 41-59, 2 sem. 2001.

RODRIGUES, Helenice. Transferências de saberes: modalidades e possibilidades. In: **História: Questões & Debates**, Curitiba, n. 53, p. 203-225, jul./dez. 2010. Editora UFPR

WELLEK, R. & WARREN, A. **Teoria da literatura e metodologia dos estudos literários**. Trad. Luís Carlos Borges. São Paulo: Martins Fontes, 2003

Professor da Disciplina: Monica Setuyo Okamoto

Assinatura: _____

Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: _____

Prof.^a Dr.^a Anna Beatriz Paula

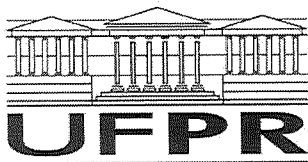
Assinatura: _____

Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.

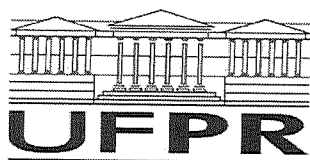




Ficha 2 (variável)

(A modalidade das disciplinas deverá ser invariavelmente a modalidade de *ensino remoto emergencial* - ERE. Sendo assim, para essas disciplinas, fica dispensado o preenchimento do campo "Modalidade" desta Ficha 2, que não contempla essa modalidade de ensino.)

Disciplina: Teorias de Aquisição de Língua Estrangeira (L2)						Código: HE984		
Natureza: (x) Obrigatória (para o curso de Japonês e Polonês) (x) Optativa (para os demais cursos)	(x) Semestral () Anual () Modular							
Pré-requisito: Não tem. • Disciplina indicada para alunos de línguas estrangeiras.	Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () ____ *C.H.EaD					
CH Total: 60h CH semanal: 5h	Padrão (PD): 00	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00
EMENTA (Unidade Didática) Estudos dos princípios e processos que regem a aquisição de uma segunda língua, de uma perspectiva multidisciplinar.								
PROGRAMA (itens de cada unidade didática) A disciplina tem como propósito refletir sobre teorias de aquisição, por isso prevê as seguintes discussões teóricas: 1. Concepções de língua materna e língua estrangeira e as relações existentes entre ambas. 2. Teoria behaviorista. 3. Modelo monitor. 4. Modelo de aculturação. 5. Modelo da Gramática Universal. 6. Modelo Conexionista. 7. A hipótese da interação. 8. A hipótese do output. 9. Teoria Sociocultural. 10. Aquisição de L2 na perspectiva da Complexidade. 11. Modelo dialógico. 12. Comunidades de aprendizagem: novas possibilidades.								
OBJETIVO GERAL • Introduzir os(as) alunos(as) do curso de letras estrangeiras modernas às questões de aquisição e aprendizagem de língua estrangeira mediante a leitura e discussão de textos sobre teorias de aquisição de L2.								



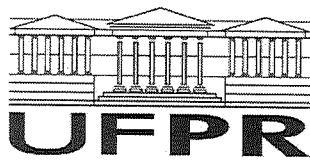
OBJETIVO ESPECÍFICO

- Refletir sobre teorias da aquisição tais como behaviorista, modelo monitor, modelo de aculturação, modelo da gramática universal, conexionista, sociocultural, da complexidade, entre outras, a fim de observar seus impactos na aprendizagem. Observar a relevância do ensino de L2 na perspectiva do professor como intelectual e reflexivo.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina ocorrerá no Período Especial, previsto em resolução própria (N.º 65/2020 – CEPE), e terá atividades apenas assíncronas, na modalidade à distância. Para tal, serão adotados procedimentos didáticos em que os/as estudantes consigam participar de forma ativa e efetiva.

1. A carga horária da disciplina (60 horas) será dividida em atividades programadas durante doze (12) semanas, portanto, o/a estudante terá cinco (5) horas de atividades semanais assíncronas. Não haverá aulas/atividades síncronas.
2. As atividades semanais serão realizadas em sala virtual pelo portal UFPR Virtual, disponível em: <https://ufprvirtual.ufpr.br/>. O/A estudante precisará dispor de Internet para acessar o portal.
3. As atividades propostas na sala virtual envolvem:
 - a. ler textos em PDF disponibilizados pela professora;
 - b. acessar informações, orientações e explicações tanto da disciplina quanto de conceitos em formato de podcasts gravados pela professora;
 - c. participar ativamente de fóruns online de discussão em formato escrito (individual e em grupo);
 - d. assistir vídeos curtos relacionados à disciplina e indicados pela professora;
 - e. realizar atividades individuais e/ou em grupos à distância;
 - f. preparar e coordenar a discussão de temas entre os/as colegas da turma em fóruns online de discussão;
 - g. participar ativamente de práticas que instiguem reflexão e debate crítico sobre os temas abordados na disciplina;
 - h. elaborar Padlets (link a ser disponibilizado na sala virtual) conforme as propostas da disciplina.
5. Formas de contato, atendimento e/ou esclarecimento de dúvidas (virtual):
 - a. na sala virtual: haverá espaço específico para perguntas e dúvidas;
 - b. via WhatsApp: semanalmente, a professora disponibilizará um horário fixo para atendimento síncrono da turma com mensagens de texto e de voz. (Estudantes que não puderem participar de forma síncrona, poderão acessar o registro das trocas de mensagens de acordo com sua disponibilidade);
 - c. via e-mail



FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

A nota da disciplina será processual, ou seja, as atividades propostas ao longo das 12 semanas correspondem aos 100 pontos.

- Considerando que a disciplina está organizada em 12 semanas, a pontuação será dividida da seguinte maneira: 5 pontos na primeira semana, 80 pontos da 2ª a 11ª semana (correspondendo a 8 pontos para cada uma dessas semanas) e 15 pontos para a 12ª semana (a última).
- As atividades não realizadas implicam, portanto, em perda de nota e frequência semanal.

As atividades avaliativas semanais consistem em participações de maneira reflexiva em fóruns (individuais e coletivos), questionários com respostas dissertativas, elaboração de Padlets (conforme orientações em sala de aula).

Os critérios de avaliação consistem em o(a) estudante cumprir com o que se pede em cada atividade de maneira satisfatória e, sobretudo, reflexiva. Haverá *feedback* na sala virtual para cada atividade entregue.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BOHN, H.I. Maneiras inovadoras de ensinar e aprender: A necessidade de des(re)construção de conceitos. In: LEFFA, V. (Org). O professor de línguas estrangeiras, construindo a profissão. Pelotas. Educat, 2008, p. 123-131.

CALLEGARI, M.O.V. Reflexões sobre o modelo de aquisição de segundas línguas de stephen krashen – uma ponte entre a teoria e a prática em sala de aula. Trab. Ling. Aplic., Campinas, 45(1), Jan./Jun – 2006, p. 87-101

ECKERT, K. FROSI, V.M. Aquisição e aprendizagem de línguas estrangeiras: princípios teóricos e conceitos-chave. Revista Domínios da Linguagem, v.9, n.1, 2015, p.198-216.

FERREIRA JUNIOR, F.G. Uma interlíngua conexcionista. Trab. Ling. Aplic., Campinas, 46(2), Jul./Dez. 2007, p. 219-231.

GIROUX, H. A. Professores como Intelectuais Transformadores. In: GIROUX, Henry A. Os professores como intelectuais: rumo a uma pedagogia crítica da aprendizagem. Porto Alegre: Artes Médicas, 1997, 157-164.

JORDÃO, C. O ensino de línguas estrangeiras: de código a discurso. KARWOSKI, A; VAZ BONI, V. (Org.). Tendências contemporâneas no ensino de línguas. União da Vitória, PR: Kaigangue, 2006, p.26-32.

MAGALHÃES, A. S. Compartilhando e aprendendo: Uma perspectiva “dialógica” do planejamento de aula de professoras em formação. In: LEFFA, V. (Org). O professor de línguas estrangeiras, construindo a profissão. Pelotas. Educat, 2008, p. 145-164.

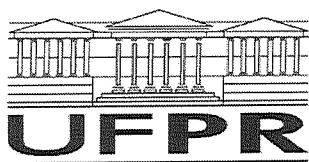
MAGRO, C. Da história à implementação de sistemas conexionistas. Veredas - Rev. Est. Ling, Juiz de Fora, v.7, n.1 e n.2, jan./dez. 2003, p.169-185.

MATOS, A.M.A. A hipótese da gramática universal e a aquisição de segunda língua. Rev. Est. ling., Belo Horizonte, v.9, n.2, jul./dez. 2000, p.51-71.

PAIVA, V.L.M.O. Aquisição de segunda língua. São Paulo: Parábola, 2014.

PAIVA, V.L.M.O. Linguagem e Aquisição de segunda língua na perspectiva dos sistemas complexos. In: BURGO, V.H.; FERREIRA, E.F.; STOROTO, L.J. Análise de textos falados e escritos: aplicando teorias. Curitiba: Editora CRV, 2011, p. 71-86.

PAIVA, V. L. M. O. Derrubando paredes e construindo comunidades de aprendizagem. In: LEFFA, V. (Org). O professor de línguas estrangeiras, construindo a profissão. Pelotas. Educat, 2008, p. 205-222.



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

SADE, L.A. Identidade e aquisição em narrativas de falantes e aprendizes de línguas estrangeiras. Revista Intercâmbio, v. XV, São Paulo: LAEL, 2006.

SCHLATTER, M.V.R.; GARCEZ, P.M.; SCARAMUCCI, M.V.R. O papel da interação na pesquisa sobre aquisição e uso de língua estrangeira: implicações para o ensino e para a avaliação. Letras de Hoje. Porto Alegre. v. 39, n.3, 2004, p. 345-378

SPINASSÉ, K.P. Os conceitos Língua Materna, Segunda Língua e Língua Estrangeira e os falantes de línguas alóctones minoritárias no Sul do Brasil. Revista Contingência, vol. 1, novembro 2006, p. 1–10.

VIDAL, R.T. Instrução-focada-na-forma, lingualização e aprendizagem de ILE por aprendizes brasileiros. RBLA, Belo Horizonte, v. 10, n. 1, 2010, p. 179-205.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ALMEIDA, F. A. ; GONÇALVES, J. C. Interação, contexto e identidade em práticas sociais. Niterói: UFF, 2009. DEL RÉ, A. et al (orgs). Aquisição da linguagem. São Paulo: Contexto, 2010.

FINGER, I. Psicolinguística do Bilinguismo. In: Lúcia de Sá REBELLO; Valdir do Nascimento FLORES. (Org.). Caminho das Letras: Uma experiência de integração. 1ed. Porto Alegre: Ed. Instituto de Letras, 2015, v. 1, p. 47-60.

GONZÁLEZ NIETO, L. Teoría lingüística y enseñanza de la lengua. Madrid: Cátedra, 2001.

MITCHELL, R. ; MYLES, F. Second language learning theories. Londres: Arnold, 1998.

RICHARDS, J.C. RODGERS, T. Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.

SIGNORINI, I. (org.) Língua(gem) e identidade. Campinas: Mercado de Letras, 2006. TSUI, A. B. M. Introducing classroom interaction. Londres: Penguin Books, 1995.

Ano/Semestre: ERE 2 – 2020/2021

Professor da Disciplina: POLLIANNA MILAN

Chefe de Departamento: Prof.^a Dr.^a Anna Beatriz da Silveira Paula

**OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.*

Prof.^a Dr.^a Anna Beatriz Paula

Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

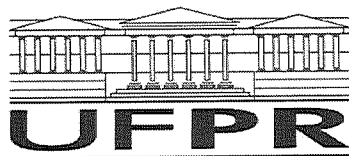




Ficha 2 (variável)

(A modalidade das disciplinas ofertadas com base na Res. 59/20 – CEPE, em respeito ao Parágrafo Único do Art. 1º desta resolução, deverá ser invariavelmente a modalidade de *ensino remoto emergencial* (ERE). Sendo assim, para essas disciplinas, fica dispensado o preenchimento do campo “Modalidade” desta Ficha 2 (Plano de Ensino), que não contempla essa modalidade de ensino.)

Disciplina: Metodologia de pesquisa em linguística aplicada						Código: HE985	
Natureza: () Obrigatória (X) Optativa	() Semestral () Anual () Modular						
Pré-requisito: -	Co-requisito:	Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () ____ *C.H.EaD					
CH Total: 60 CH semanal: 04	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	
Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Extensão (EXT): 00	Prática como Componente Curricular (PCC): 00					
Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC) *Indicar a carga horária que será à distância.							
EMENTA (Unidade Didática) Apresentação e discussão sobre diferentes temas da linguística contemporânea, especificamente aqueles relativos às línguas estrangeiras modernas/línguas adicionais, e suas possíveis abordagens metodológicas.							
PROGRAMA (itens de cada unidade didática) UNIDADE 1 – O fazer científico 1.1 O fazer científico na Linguística Aplicada: questões de ética na pesquisa 1.2 Metodologias de pesquisa quantitativas 1.3 Metodologias de pesquisa qualitativas 1.4 Metodologias de pesquisa mistas UNIDADE 2 - Áreas de pesquisa/perspectivas teóricas 2.1 Linguística Aplicada: construção-desconstrução-reconstrução de uma área de pesquisa 2.2 Perspectivas teóricas nos estudos sobre línguas estrangeiras hoje UNIDADE 3 - Temas em ensino/aprendizagem de línguas estrangeiras 3.1 Ensino/aprendizagem de línguas estrangeiras para fins específicos 3.2 Crenças no ensino/aprendizagem de línguas estrangeiras 3.3 Metodologias de ensino de línguas estrangeiras 3.4 Formação de professores de línguas estrangeiras 3.5 Análise e elaboração de material didático para o ensino de línguas estrangeiras 3.6 Uso de TDICS no ensino/aprendizagem de línguas estrangeiras 3.7 Currículo e avaliação em línguas estrangeiras							
OBJETIVO GERAL Ao final do curso, o aluno deverá estar apto para identificar as metodologias de pesquisa utilizadas na área de linguística e para escolher as mais adequadas para cada grande tema, bem como ter uma visão ampla de quais são							



os temas relativos às línguas estrangeiras modernas/línguas adicionais investigados em linguística atualmente.

OBJETIVO ESPECÍFICO

- Compreender o fazer científico em linguística;
- Conhecer as principais características da pesquisa linguística em diferentes tradições metodológicas;
- Identificar a especificidade das áreas de pesquisa/perspectivas teóricas da linguística atual;
- Relacionar os temas em ensino/aprendizagem de línguas estrangeiras ao seu escopo.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

As aulas serão teóricas e práticas, expositivas e dialógicas, desenvolvidas na modalidade Ensino Remoto Emergencial. Para isso, discernimos os seguintes elementos:

a) **sistema de comunicação:** a comunicação entre docente e discentes ocorrerá exclusivamente via AVA (ambiente virtual de aprendizagem) – UFPR Virtual. Para fins de participação e aproveitamento da disciplina, as interações entre alunos somente serão validadas quando feitas via AVA.

b) **modelo de tutoria a distância:** nesta disciplina, o próprio professor é o tutor. O professor-tutor tem capacitação em EaD (curso de Educação Híbrida e Práticas-docente com Recursos Tecnológicos, pela CIPEAD/PROGRAD/UFPR).

c) **material didático específico:** para a realização da disciplina, serão usados vídeos de público acesso, podcast, artigos científicos, extratos de TCC/teses/dissertações, notícias ou reportagens de jornais ou revistas.

d) **infraestrutura de suporte tecnológico, científico e instrumental à disciplina:** o suporte tecnológico é de encargo do próprio aluno. Para sanar dúvidas em relação ao uso do AVA, o aluno pode solicitar auxílio da CIPEAD.

e) **previsão de período de ambientação dos recursos tecnológicos a serem utilizados pelos discentes:** os estudantes devem realizar a leitura atenta do Tutorial Moodle Aluno, disponível em <https://ava.ufpr.br>

f) **identificação do controle de frequência das atividades:** a frequência mínima é de 75% da carga-horária total (22,5 h) da disciplina (EaD e presencial). A postagem das atividades será computada na frequência do aluno, de modo que, se o aluno não as envia até a data prevista, terá falta para o dia em que a atividade foi solicitada. Nas aulas síncronas será computada a presença do aluno na reunião.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- Participação ativa nos encontros síncronos, com contribuições pertinentes para os temas discutidos (1,5);
- Presença mínima de 75% (3,0);
- Escrita de ensaio final sobre tema de livre escolha, contemplando essencialmente uma reflexão sobre a contribuição dos trabalhos lidos para as pesquisas na área de linguística (5,5).

A aprovação se dá com nota mínima de 7,0. A nota será atribuída pelo somatório obtido nos três itens especificados anteriormente.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

CAVALCANTI, Marilda. Applied Linguistics: Brazilian perspectives. **AILA Review**, v.17, p. 23-30, 2004.

CELANI, M. A. A. Questões de ética na pesquisa em Linguística Aplicada. **Linguagem & Ensino**, Pelotas, v. 8, n. 1, p. 101-122, 2005.

TELLES, J. A. É pesquisa, é? Ah, não quero não, bem! Sobre pesquisa acadêmica e sua relação com a prática do professor de línguas. **Linguagem & Ensino**, v. 5, n. 2, p. 91-116, 2002.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

LEFFA, V. J. (Org.) **O professor de línguas: construindo a profissão**. Pelotas: EDUCAT, 2001.

MOITA LOPES, L. P. Tendências atuais da pesquisa na área de ensino/aprendizagem de línguas no Brasil. **Letras**. Santa Maria, p. 7-13, 1992.

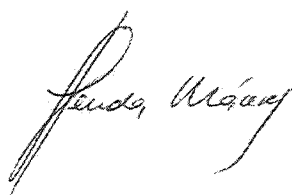
PAIVA, V. L. M. O. **Manual de pesquisa em estudos linguísticos**. 1 ed. São Paulo: Parábola, 2019.

PAIXÃO, Vivian; MACHADO, Liliane; FREITAS, Luciana; NEVES, Rogério; ROCCA, Marcone. **Sala dos Professores (PARTE III): Línguas estrangeiras na escola**. Língua Livre Podcast #14, 05Dez2019. 126 min. Disponível em: https://www.lingualivre.com/post/ll_14

VEZ, J. M. La investigación en didáctica de las lenguas extranjeras. **Educatio Siglo XXI**, v. 29, n. 1, p. 81-108, 2011.

Professor da Disciplina: Glenda Heller Cáceres

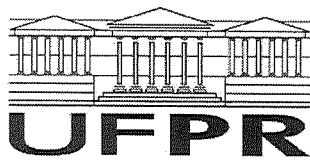
Assinatura:



Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: _____

Assinatura: _____

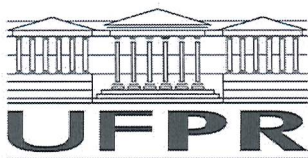
Prof.^a Dr.^a Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



Ficha 2 (variável)

(A modalidade das disciplinas deverá ser invariavelmente a modalidade de *ensino remoto emergencial* - ERE. Sendo assim, para essas disciplinas, fica dispensado o preenchimento do campo "Modalidade" desta Ficha 2, que não contempla essa modalidade de ensino.)

Disciplina: Metodologia de pesquisa em linguística aplicada						Código: HE985		
Natureza: (X) Obrigatória () Optativa	(X) Semestral () Anual () Modular							
Pré-requisito: -	Co-requisito: -		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () ____ *C.H.EaD					
CH Total: 60h CH semanal: 10h	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00
EMENTA								
Apresentação e discussão sobre diferentes abordagens metodológicas de temas da linguística aplicada contemporânea.								
PROGRAMA								
UNIDADE 1 – Linguística Aplicada como área científica 1.1 O que é a Linguística Aplicada? 1.2 O fazer científico na Linguística Aplicada: questões de ética na pesquisa UNIDADE 2 – Paradigmas e abordagens de metodologia científica 2.1 – Paradigma positivista <i>versus</i> interpretativista 2.2 – Pesquisa quantitativa, qualitativa e mista UNIDADE 3 – Tipos/Métodos de pesquisa 3.1 – Etnografia 3.2 – Pesquisa-ação 3.3 – Estudo de Caso 3.4 – Pesquisa Narrativa 3.5 – Teoria fundamentada nos dados (Grounded Theory)								
OBJETIVO GERAL								
Ao final do curso, o aluno deverá compreender como a Linguística Aplicada se configura como área científica e estar apto para identificar as principais metodologias de pesquisa utilizadas nessa área de estudos.								
OBJETIVOS ESPECÍFICOS								
- Compreender o fazer científico em linguística aplicada; - Reconhecer os paradigmas e abordagens metodológicas de pesquisa científica; - Identificar as características dos principais tipos/métodos de pesquisa em linguística aplicada.								
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS								
a) sistema de comunicação: a comunicação entre docente e discentes ocorrerá exclusivamente via AVA (ambiente virtual de aprendizagem) – UFPR Virtual. Para fins de participação e aproveitamento da disciplina, as interações entre alunos, bem como as atividades realizadas somente serão validadas quando feitas via UFPR Virtual (poderá haver Formulários Google, cujos links estarão também disponíveis na UFPR Virtual). b) material didático específico: para a realização da disciplina, serão usados vídeos de público acesso, artigos científicos publicados em revistas eletrônicas e capítulos de livros. Todos os materiais didáticos que não estão disponíveis para acesso público na internet serão postados pela professora no AVA– UFPR Virtual. c) não haverá uso de outras mídias e recursos tecnológicos que não sejam os já especificados nos itens								



supracitados ("a" e "b");

d) **frequência:** a frequência será contabilizada mediante a entrega/realização de uma tarefa semanal. São 6 semanas de aula (desconsiderada a semana de Exame Final), cuja carga-horária é de 10h cada. O aluno pode ter 25% de falta, o que implica dizer que ele poderá não entregar apenas UMA das 6 atividades solicitadas, caso contrário, será reprovado por frequência. Dentre as atividades solicitadas, a entrega da Atividade Final (50% da nota) é obrigatória.

FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

- Atividades parciais (fóruns, questionários, elaboração de resumo/resenha etc.), que corresponderão a 50% da nota total;
- Apresentação de uma reflexão sobre textos que reúnem informações das 3 unidades do programa, o que corresponderá aos outros 50% da nota total.

A média final é resultante do somatório dos dois itens apontados anteriormente. A aprovação se dá com nota mínima de 7,0. Alunos que não obtenham 7,0, mas tenham nota igual ou superior a 4,0 poderão realizar exame final. A aprovação no exame final se dá com nota igual ou superior a 5,0 (média aritmética da nota final e da nota obtida no exame).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

BORTONI-RICARDO, S. M. **O professor-pesquisador:** introdução à pesquisa qualitativa. São Paulo: Parábola, 2008.

CAVALCANTI, Marilda. Applied Linguistics: Brazilian perspectives. **AILA Review**, v.17, p. 23-30, 2004. Texto em inglês.

CELANI, M. A. A. Questões de ética na pesquisa em Linguística Aplicada. **Linguagem & Ensino**, Pelotas, v. 8, n. 1, 2005 p. 101-122.

PAIVA, V. L. M. O. **Manual de pesquisa em estudos linguísticos.** 1 ed. São Paulo: Parábola, 2019.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

DE GRANDE, P. B. O professor interpretativo e a postura ética em pesquisas em Linguística Aplicada. **Eletras**, v. 23, n. 23, 2011, p. 10-25.

LOPES, A. C; SZUNDY, P; LEWIS, S; MELO, I; ROCHA, L. **Linguística Aplicada: (re)pensando a Linguística Aplicada a partir de paradigmas Queer.** ABRALIN Ao Vivo. 28mai2020. 150 min. Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=YzZ-aHFPd24> Acesso em: 08 out. 2020.

MAGALHÃES, J. S. A Linguística além da descrição, além do ensino, além de si mesma. **Calidoscópio**, v. 17, n. 4, 2019, p. 753-754.

OLIVEIRA, M. C. L. Apenas mais um modo de fazer Linguística Aplicada. **Calidoscópio**, v. 17, n. 4, 2019, p. 699-710.

REVISTA BRASILEIRA DE LINGÜÍSTICA APLICADA (RBLA). Disponível em: https://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_serial&pid=1984-6398

TRABALHOS EM LINGÜÍSTICA APLICADA. Disponível em: <https://periodicos.sbu.unicamp.br/ojs/index.php/tla/index>

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula

Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ano/Semestre: ERE 2

Professor da Disciplina: Glenda Heller Cáceres

Chefe de Departamento: Anna Beatriz da Silveira Paula



*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Projeto de Aprendizagem 3					Código: HE988	
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		(x) Semestral () Anual () Modular				
Pré-requisito: HE987		Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD ()% EaD*		
CH Total: 60 CH semanal: 04	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0
EMENTA (Unidade Didática)						
Disciplina dedicada à investigação de percursos formativos individualizados e à introdução ao universo da pesquisa acadêmica.						
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)						
• A construção e a legitimação do conhecimento científico • A aprendizagem na complexidade (biologia do conhecer) • Pedagogia de projetos • A pesquisa nas Ciências Humanas e na Linguística Aplicada						
OBJETIVO GERAL						
Capacidade de desenvolver um projeto de pesquisa de livre escolha.						
OBJETIVO ESPECÍFICO						
Conquista da autonomia dentro do processo de aprendizagem.						

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

- Leitura, apresentação e discussão de textos
- Discussões por meio de encontros remotos síncronos
- Debates
- Orientação individualizada
- Mesas redondas em formato online para apresentação e análise da produção durante a disciplina

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- Fichas de leitura
- Portfólios e relatórios de desenvolvimento dos estudos
- Relatórios de auto-avaliação
- Relatórios de avaliação do aluno pela turma e pelo professor
- Preparação e condução de discussões sobre os textos lidos
- Projeto de pesquisa

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (3 títulos)

FLICK, U. Introdução à metodologia de pesquisa: um guia para iniciantes. Porto Alegre: Penso, 2013.

(Disponível em: <https://www.ets.ufpb.br/pdf/2013/2%20Metodos%20quantitat%20e%20qualitat%20-%20IFES/Bauman,%20Bourdieu,%20Elias/Livros%20de%20Metodologia/Flick%20-%20Introducao%20%C3%A0%20Metodologia%20da%20Pesquisa.pdf>.)

PRODANOV, C. C.; FREITAS, E. C. de. Metodologia do trabalho científico: métodos e técnicas da pesquisa e do trabalho acadêmico. 2. ed. Novo Hamburgo: Feevale, 2013.

(Disponível em: <http://www.feevale.br/Comum/midias/8807f05a-14d0-4d5b-b1ad-1538f3aef538/E-book%20Metodologia%20do%20Trabalho%20Cientifico.pdf>)

MAZUCATO, Thiago (Org.). Metodologia da pesquisa e do trabalho científico. Penápolis: FUNEPE, 2018.

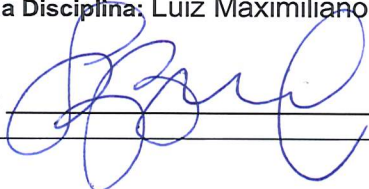
(Disponível em: <http://funepe.edu.br/arquivos/publicacoes/metodologia-pesquisa-trabalho-cientifico.pdf>)

PEREIRA, Adriana Soares. Metodologia da pesquisa científica. Santa Maria, RS: UFSM, 2018.

(Disponível em: https://repositorio.ufsm.br/bitstream/handle/1/15824/Lic_Computacao_Metodologia-Pesquisa-Cientifica.pdf?sequence=1)

Professor da Disciplina: Luiz Maximiliano Santin Gardenal

Assinatura:





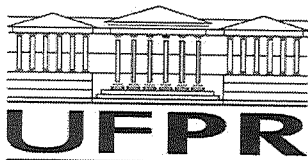
Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas – SCH
Cursos de Letras

Chefe de Departamento ou Unidade equivalente:

Assinatura: _____

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

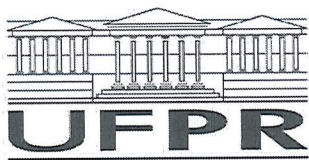




Ficha 2 (variável)

(A modalidade das disciplinas deverá ser invariavelmente a modalidade remota. Sendo assim, para essas disciplinas, fica dispensado o preenchimento do campo "Modalidade" desta Ficha 2, que não contempla essa modalidade de ensino.)

Disciplina: Projeto de Aprendizagem V						Código: HE990		
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa	(x) Semestral () Anual () Modular							
Pré-requisito: HE989	Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () ____ *C.H.EaD					
CH Total: 60 CH semanal: 4	Padrão (PD): 00	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR):00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00
EMENTA (Unidade Didática)								
Disciplina dedicada à investigação de percursos formativos individualizados e a introdução ao universo da pesquisa acadêmica								
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)								
• Epistemologia das Letras: pós-modernidade e a construção e legitimação do conhecimento científico • A aprendizagem na complexidade (biologia do conhecer) • Pedagogia de projetos • Etnografia nas Ciências Humanas e na Linguística Aplicada								
OBJETIVO GERAL								
• Capacidade de desenvolver um projeto de pesquisa de livre escolha.								
OBJETIVO ESPECÍFICO								
• Conquista da autonomia dentro do processo de aprendizagem. • Apresentar a pesquisa desenvolvida entre os colegas de turma. • Desenvolver a pesquisa, escrever relatório do processo.								



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

- Leitura, apresentação e discussão de textos
- Orientação individualizada pela Plataforma Teams.
- Mesas redondas para apresentação e análise da produção durante a disciplina
- Fórum para apresentação do trabalho para o grupo em geral pela plataforma Teams.
- Apresentação oral do trabalho desenvolvido no semestre pela plataforma Teams.
- Apresentação de um trabalho escrito sobre o tema escolhido.

FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

Fichas de leitura
Projeto de pesquisa e/ou tradução de uma obra
Cronograma do trabalho a ser desenvolvido;
Relatório de desenvolvimento dos estudos a ser apresentado no fórum.
Preparação e condução de discussões sobre os textos lidos
Apresentação oral do trabalho desenvolvido
Apresentação do trabalho escrito.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

HALL, S.A **Identidade Cultural na Pós-Modernidade**. Rio de Janeiro: DP&A, 2000.

MATTELART, A; NEVEU, E. **Introdução aos estudos culturais**. São Paulo: Parábola, 2004.

MACHADO, A.R. et al. (coord.). **Resenhas**. Coleção Leitura e Produção de Textos Técnicos e Acadêmicos. São Paulo: Parábola, 2004.

MACHADO, A. R.; LOUSADA, E.; ABREU-TARDELLI, L. **Planejar Gêneros Acadêmicos**. São Paulo: Parábola, 2005.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

A bibliografia depende do que o aluno escolher para fazer a pesquisa.

Ano/Semestre: segundo semestre/2021

Professor da Disciplina: Satomi Oishi Azuma

Chefe de Departamento: Anna Beatriz Silveira Prado

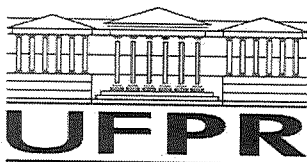
*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.

Prof.^a Dr.^a Anna Beatriz Paula

Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

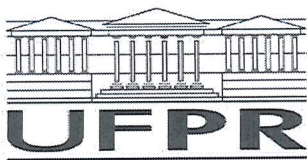




Ficha 2 (variável)

(A modalidade das disciplinas deverá ser invariavelmente a modalidade remota. Sendo assim, para essas disciplinas, fica dispensado o preenchimento do campo "Modalidade" desta Ficha 2, que não contempla essa modalidade de ensino.)

Disciplina: Projeto de Aprendizagem V						Código: HE990		
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa	(x) Semestral () Anual () Modular							
Pré-requisito: HE989	Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () ____ *c.h.EaD					
CH Total: 60 CH semanal: 4	Padrão (PD): 00	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00
EMENTA (Unidade Didática) Disciplina dedicada à investigação de percursos formativos individualizados e a introdução ao universo da pesquisa acadêmica								
PROGRAMA (itens de cada unidade didática) • Epistemologia das Letras: pós-modernidade e a construção e legitimação do conhecimento científico • A aprendizagem na complexidade (biologia do conhecer) • Pedagogia de projetos • Etnografia nas Ciências Humanas e na Linguística Aplicada								
OBJETIVO GERAL • Capacidade de desenvolver um projeto de pesquisa de livre escolha. OBJETIVO ESPECÍFICO • Conquista da autonomia dentro do processo de aprendizagem. • Apresentar a pesquisa desenvolvida entre os colegas de turma. • Desenvolver a pesquisa, escrever relatório do processo.								



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

- Leitura, apresentação e discussão de textos
- Orientação individualizada pela Plataforma Teams.
- Mesas redondas para apresentação e análise da produção durante a disciplina
- Fórum para apresentação do trabalho para o grupo em geral pela plataforma Teams.
- Apresentação oral do trabalho desenvolvido no semestre pela plataforma Teams.
- Apresentação de um trabalho escrito sobre o tema escolhido.

FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

Fichas de leitura
Projeto de pesquisa e/ou tradução de uma obra
Cronograma do trabalho a ser desenvolvido;
Relatório de desenvolvimento dos estudos a ser apresentado no fórum.
Preparação e condução de discussões sobre os textos lidos
Apresentação oral do trabalho desenvolvido
Apresentação do trabalho escrito.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

HALL, S.A **Identidade Cultural na Pós-Modernidade**. Rio de Janeiro: DP&A, 2000.

MATTELART, A; NEVEU, E. **Introdução aos estudos culturais**. São Paulo: Parábola, 2004.

MACHADO, A.R. et al. (coord.). **Resenhas**. Coleção Leitura e Produção de Textos Técnicos e Acadêmicos. São Paulo: Parábola, 2004.

MACHADO, A. R.; LOUSADA, E.; ABREU-TARDELLI, L. **Planejar Gêneros Acadêmicos**. São Paulo: Parábola, 2005.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

A bibliografia depende do que o aluno escolher para fazer a pesquisa.



Ano/Semestre: segundo semestre/2021

Professor da Disciplina: Stephanie Yuri Tanaka

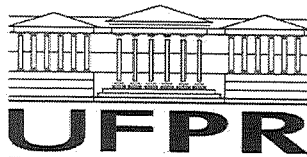
Chefe de Departamento: Anna Beatriz Silveira Prado

*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.

Prof.^a Dr.^a Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



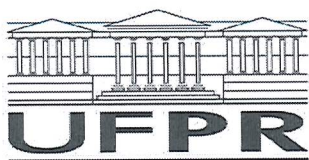


Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

Ficha 2 (variável)

(A modalidade das disciplinas deverá ser invariavelmente a modalidade remota. Sendo assim, para essas disciplinas, fica dispensado o preenchimento do campo "Modalidade" desta Ficha 2, que não contempla essa modalidade de ensino.)

Disciplina: Projeto de Aprendizagem VI						Código: HE991		
Natureza: (X) Obrigatória () Optativa	() Semestral () Anual () Modular							
Pré-requisito: HE990	Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () ____ *C.H.EaD					
CH Total: 60 CH semanal: 04	Padrão (PD): 00	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 60	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00
EMENTA (Unidade Didática) Esta Disciplina é dedicada à investigação de percursos formativos individualizados e a introdução ao universo da pesquisa acadêmica, portanto cada aluno tem o seu tema para pesquisar.								
PROGRAMA (itens de cada unidade didática) Execução da pesquisa individual sobre o tema escolhido.								
OBJETIVO GERAL De acordo com o Projeto Individual de cada estudante OBJETIVO ESPECÍFICO De acordo com o Projeto Individual de cada estudante								



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

- Orientações síncronas 100% remotas através de diferentes plataformas
- Disponibilização de materiais online e/ou em PDF

FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

Apresentação e/ou entrega de trabalho escrito ou em vídeo conforme o tema a ser pesquisado

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

MACEDO, Neusa Dias de. Iniciação à pesquisa bibliográfica: guia do estudante para fundamentação do trabalho de pesquisa. São Paulo: Edições Loyola. 1994. 2ª Edição revista. 59p. Disponível em:
https://www.google.com.br/books/edition/Inicia%C3%A7%C3%A3o_%C3%A0_pesquisa_bibliogr%C3%A1fica/2z0A3cc6oUEC?hl=pt-BR&gbpv=1&kptab=overview

MOURA, Dácio. Trabalhando com Projetos: Planejamento e gestão de projetos educacionais. Disponível em:
https://www.google.com.br/books/edition/Trabalhando_com_projetos/W9Q5DwAAQBAJ?hl=pt-BR&gbpv=1&kptab=overview

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

De acordo com o tema de pesquisa a ser desenvolvido pelo estudante.

Ano/Semestre: Retomada do Calendário 2020/2

Professor da Disciplina: Regina Amelia Darriba Rodriguez

Chefe de Departamento: Anna Beatriz da Silveira Paula

*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula

Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas





Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas – SCH
Cursos de Letras

PLANO DE ENSINO DE DISCIPLINA
PERÍODO ESPECIAL 2020-1

Dados da Disciplina

Disciplina: Trabalho de Conclusão de Curso 1		Código: HE992
Pré-requisitos: HE991	Nº de vagas: 01	Carga horária semanal: 04 Carga horária total: 60
Data de início: 03/11/20	Data de término: 27/03/21	
Dias e horários das atividades remotas síncronas (se houver): orientações em dias e horários a combinar entre orientador e aluno		
Meios de interação entre docente e discentes: Plataforma Teams, e-mail		
Docente: Márcia Hitomi Namekata		E-mail: marcianamekata@gmail.com

Ementa

Execução da pesquisa a ser apresentada como monografia de conclusão de curso.

Objetivos

De acordo com o trabalho de pesquisa a ser desenvolvido pelo aluno.



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas – SCH
Cursos de Letras

Desdobramento da área de conhecimento em unidades

De acordo com o trabalho de pesquisa a ser desenvolvido pelo aluno.

Procedimentos didáticos

1. Orientações síncronas 100% remotas através da Plataforma Teams
2. Disponibilização de material didático através de arquivos em PDF
3. Atividades assíncronas baseadas em leituras dos textos e execução da monografia

Formas e critérios de avaliação

Trabalho final escrito, contendo resultados parciais da monografia de final de curso.

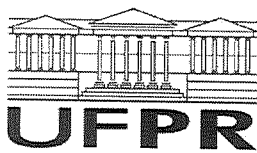
Bibliografia básica e bibliografia complementar

De acordo com o trabalho de pesquisa a ser desenvolvido pelo aluno.

Anna Beatriz Paula

Prof.^a Dr.^a Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas





Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Humanas
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Trabalho de Conclusão de Curso 2						Código: HE993	
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		(x) Semestral () Anual () Modular					
Pré-requisito: Trabalho de Conclusão de Curso 1 (HE992)		Co-requisito:		Modalidade: () Presencial (x) Totalmente EaD () _____ % EaD*			
CH Total: 90	CH semanal: 13	Padrão (PD): 90	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0
EMENTA (Unidade Didática) Execução da pesquisa iniciada na disciplina Trabalho de Conclusão de Curso I. Desenvolvimento de um produto acadêmico ou técnico.							
PROGRAMA (itens de cada unidade didática) De acordo com o trabalho de pesquisa a ser desenvolvido pelo aluno.							
OBJETIVO GERAL De acordo com o trabalho de pesquisa a ser desenvolvido pelo aluno.							
OBJETIVO ESPECÍFICO De acordo com o trabalho de pesquisa a ser desenvolvido pelo aluno.							
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS 1. Orientações síncronas 100% remotas através da Plataforma Teams 2. Disponibilização de material didático através de arquivos em PDF							

3. Atividades assíncronas baseadas em leituras dos textos e execução da monografia

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Monografia final de curso. Na modalidade bacharelado, banca de avaliação.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

De acordo com o trabalho de pesquisa a ser desenvolvido pelo aluno.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

De acordo com o trabalho de pesquisa a ser desenvolvido pelo aluno.

Professora da Disciplina: Márcia Hitomi Namekata

Assinatura: Marcia Hitomi Namekata

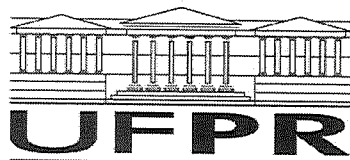
Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: _____

Assinatura: Anna Beatriz Paula

*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas





Ficha 2 (variável)

Disciplina: Trabalho de Conclusão de Curso 2						Código: HE993	
Natureza: (X) Obrigatória () Optativa	(X) Semestral () Anual () Modular						
Pré-requisito: HE992	Co-requisito:	Modalidade: () Presencial (X) Totalmente EaD () _____ *C.H.EaD					
CH Total: 90 CH semanal: 06	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	
Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Extensão (EXT): 00	Prática como Componente Curricular (PCC): 00					
Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC) *Indicar a carga horária que será à distância.							
EMENTA (Unidade Didática)							
Trabalhar com a tradução do Conto em Língua Japonesa <i>Hashire Merosu</i> (1940)							
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)							
Situar as dificuldades no processo de tradução devido as diferenças linguísticas, sociais, culturais e históricas de um conto de Dazai Osamu dos anos de 1940 que foi reescrito a partir do poema <i>Die Bürgschaft</i> (1799) do alemão Johann Cristoph Friederich von Schiller.							
OBJETIVO GERAL							
Apresentar um trabalho acadêmico constatando a carga cultural utilizada no conto Hashire Merosu							
OBJETIVO ESPECÍFICO							
Produzir uma Monografia sobre o processo de tradução do conto Hashire Merosu							
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS							
- Orientações síncronas 100% remotas - Atividades assíncronas baseadas em leituras dos textos e execução da monografia							
FORMAS DE AVALIAÇÃO							
Avaliação final do Trabalho de Conclusão de Curso 1 com a finalização da pesquisa.							
BIBLIOGRAFIA BÁSICA							
- ARROJO, R. <i>Oficina de Tradução. A teoria na prática</i> . São Paulo: Ática, 1986. 85 p.							



- ARROJO, R. A Tradução e o Flagrante da Transferência: Algumas aventuras Textuais com Dom Quixote e Pierre Menard. In: ARROJO, R. *Tradução, Desconstrução e Psicanálise*. Rio de Janeiro: Imago, 1993.

- BRUDNOY, D. *The Immutable Despair of Dazai Osamu*, Monumenta Nipponica, Vol. 23, N.3/4 (1968), Sophia University, pp. 457-474.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

- ARROJO, R. *O signo desconstruído*. Campinas: Pontes, 1992

- BENJAMIN, W. A Tarefa do tradutor. In: HEIDERMANN, W. (org). *Clássicos da teoria da tradução*. Florianópolis: CCE/DDLE – Núcleo de Tradução, 2001, Vol. 1

- DEMO, P. *Pesquisa: princípios científicos e educativos*. São Paulo: Cortez, 1991

- NAKAGAWA, H. *Introdução à cultura japonesa: ensaio de antropologia recíproca*. São Paulo: Editorado Escritor, 1979

- SAKURAI, C. *Os japoneses*. São Paulo: Contexto, 2008

Professor da Disciplina: Regina Amelia Darriba Rodriguez

Assinatura: _____

Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: Anna Beatriz da Silveira Paula

Assinatura: _____

Prof.^a Dr.^a Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas





Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas – SCH
Cursos de Letras

PLANO DE ENSINO DE DISCIPLINA
PERÍODO ESPECIAL 2020-1

Dados da Disciplina

Disciplina: Trabalho de Conclusão de Curso 2		Código: HE993
Pré-requisitos: HE992	Nº de vagas: 01	Carga horária semanal: 04 Carga horária total: 60
Data de início: 03/11/20	Data de término: 27/03/21	
Dias e horários das atividades remotas síncronas (se houver): orientações em dias e horários a combinar entre orientador e aluno		
Meios de interação entre docente e discentes: Plataforma Teams, e-mail		
Docente: Márcia Hitomi Namekata		E-mail: marcianamekata@gmail.com

Ementa

Execução da pesquisa iniciada na disciplina Trabalho de Conclusão de Curso
1. Desenvolvimento de um produto acadêmico ou técnico.

Objetivos

De acordo com o trabalho de pesquisa a ser desenvolvido pelo aluno.

Desdobramento da área de conhecimento em unidades

De acordo com o trabalho de pesquisa a ser desenvolvido pelo aluno.

Procedimentos didáticos

1. Orientações síncronas 100% remotas através da Plataforma Teams
2. Disponibilização de material didático através de arquivos em PDF
3. Atividades assíncronas baseadas em leituras dos textos e execução da monografia

Formas e critérios de avaliação

Monografia final de curso. Na modalidade bacharelado, banca de avaliação.

Bibliografia básica e bibliografia complementar

De acordo com o trabalho de pesquisa a ser desenvolvido pelo aluno.



Prof.^a Dr.^a Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



PLANO DE ENSINO DE DISCIPLINA
PERÍODO ESPECIAL 2020-1

Dados da Disciplina

Disciplina: Língua Japonesa III		Código: HE996
Pré-requisitos: HE995 Língua Japonesa II	Nº de vagas: 15 (observando o disposto no Art. 8º da Resolução)	Carga horária semanal: 12h Carga horária total: 120h
Data de início: 09/11/2020	Data de término: 01/03/2021	
Dias e horários das atividades remotas síncronas (se houver): Segundas: 18:30h – 20h30 (Docente: Monica Okamoto) Quartas: 20h30 – 22h30 (Docente: Satomi Azuma) Quintas :18h30h – 20h 30 (Docente: Monica Okamoto) 6h de atividades assíncronas semanais para realização de exercícios extras.		
Meios de interação entre docente e discentes: Teams		
Docente: Monica Setuyo Okamoto Satomi Oishi Azuma		E-mail: setuyo2@gmail.com satomiazuma@gmail.com

Ementa

Prática comunicativa oral e escrita em japonês em nível básico.

Objetivos



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas – SCH
Cursos de Letras

O aluno(a) deverá ser capaz de utilizar as estruturas gramaticais na comunicação escrita e oral, além de saber a leitura e escrita dos ideogramas básicos.

Desdobramento da área de conhecimento em unidades

Causa/motivo; polidez; forma potencial de verbos; formas comparativas; conjunções; enumeração exemplificativa; formas “teiru”, “tearu”, “teoku”, “teshimau”; suposição; volição; convite;

Procedimentos didáticos

Teams (remoto)

Formas e critérios de avaliação

Trabalho por escrito, exercícios extras e prova oral.

Bibliografia básica e bibliografia complementar

SHINYA, M. e KOGA, C. et al. **Minna no nihongo**. 2ª edição. Volume 2. Tokyo: 3A Corporation, 2013.

_____. **Minna no nihongo**. Tradução e notas gramaticais. Volume 2. Tokyo: 3ª Corporation, 1998.

KANO, C. SHIMIZU, Y. TAKENAKA, H. ISHII, E. **Basic Kanji Book**. Volume 1. Tokyo: Bonjunsha CO., 2001.

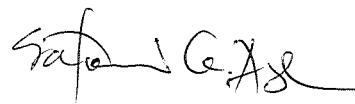
Complementar

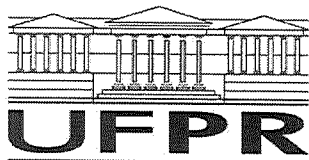
FUKASAWA, L. GIROUX, S. SUZUKI, Tae. SUZUKI, Teichi. **Introdução à gramática da Língua Japonesa**. São Paulo: Centro de Estudos Japoneses da USP, 1989.

SHINYA, M. e KOGA, C. et al. **Minna no nihongo. Bunkei Renshū**. Volume 2. Tokyo: 3A Corporation, 2011.



Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

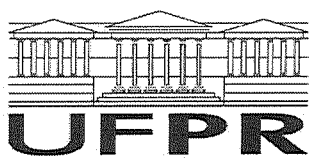




Ficha 2 (variável)

(A modalidade das disciplinas deverá ser invariavelmente a modalidade remota. Sendo assim, para essas disciplinas, fica dispensado o preenchimento do campo "Modalidade" desta Ficha 2, que não contempla essa modalidade de ensino.)

Disciplina: Japonês 4						Código: HE997		
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa	(x) Semestral () Anual () Modular							
Pré-requisito: HE996	Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () ____ *C.H.EaD					
CH Total: 120 CH semanal: 8	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00
EMENTA (Unidade Didática) Prática comunicativa oral e escrita em japonês em nível intermediário superior. Estudos linguísticos da língua japonesa: estruturas frasais básicas.								
PROGRAMA (itens de cada unidade didática) 1. Formas das orações condicionais; 2. Estudo das expressões de "dar e receber" coisas e ações, indicando a relação existente entre o doador e o receptor. 3. Uso das orações compostas subordinadas 4. Uso das orações que indicam suposição 5. Voz passiva 6. Uso de verbos causais 7. Uso de expressões honoríficas, de expressões de humildade e de expressões polidas. 8. Leitura e escrita de aproximadamente de 200 ideogramas novos. 9. Leitura e compreensão de texto								
OBJETIVO GERAL Ao final da disciplina, os alunos deverão demonstrar habilidade de compreender e realizar interações na língua japonesa em nível pré-intermediário, utilizando expressões de respeito e de humildade. OBJETIVO ESPECÍFICO 1. Compreender e se expressar na forma informal, incluindo as expressões resumidas; 2. Compreender e se expressar formalmente, utilizando os honoríficos, a forma de humildade e as formas de polidez; 3. Ler e compreender textos de nível pré-intermediário.								



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivo-dialogadas quando serão apresentados os conteúdos curriculares teóricos seguidas de atividades individuais, em pares e em grupos. Exposição a textos orais desenvolvidos para estudantes e também a textos originais para melhorar a compreensão oral.

Exposição a textos escritos como base para as discussões orais em pares e em grupo;

Exercícios e jogos de "kanji" para maior fixação dos ideogramas. Leitura de textos com os novos ideogramas. Confeções de cartões de "kanji" para a memorização mais rápida.

Recursos a serem utilizados: Plataforma Teams, PC, Power point, CDs específicos e vídeos.

FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

1. Avaliação dos trabalhos e das atividades referentes as lições do Minna no Nihongo, 40%.
2. Avaliação das atividades de kanji: 20%;
3. Duas apresentações orais no decorrer do semestre, 20%;
4. Trabalho final, 20%.

Total 100 pontos

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

3A CORPORATION. Minna no Nihongo II. 2.ed. Tokyo: 3ANet Work, 2013

3A CORPORATION. Minna no Nihongo II: Kaiteoboerubunkeirenschûchô. 1.ed. Tokyo: 3ANet Work, 2001

BANNO, Eri et Al. Kanji:Look and Learn. 9.ed. Tokyo: The Japan Times, Ltd, 2012

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

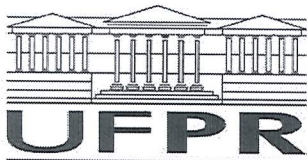
3A CORPORATION. Minna no Nihongo II: Tradução e Notas Gramaticais.2.ed. Tokyo: 3ANet Work, 2014

BANNO, Eri et Al. Kanji:Look and Learn, workbook. 4.ed. Tokyo: The Japan Times, Ltd, 2011

MAKINO, Akiko, TANAKA, Yone, KITAGAWA, Itsuko. Minna no Nihongo II:Chôkaitasuku 25.

KANO, Chieko et alii. Basic Kanji Book Vol 2. Tokyo: Bonjinsha, 2001

TAKAHASHI, M. et alii. Zoku -KurasuKatsudoushuu 131. Tokyo: 3A Corporation, 2001



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

Ano/Semestre: Retomada do calendário 2020

Professor da Disciplina: Satomi Oishi Azuma (6 horas semanais)
Stephanie Yuri Tanaka (2 horas semanais)

Chefe de Departamento: Anna Beatriz Silveira Prado

**OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.*

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula

Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



PLANO DE ENSINO DE DISCIPLINA
PERÍODO ESPECIAL 2020-1

Dados da Disciplina

Disciplina:Língua japonesa 5		Código:HE998
Pré-requisitos: HE997	Nº de vagas: 20(observando o disposto no Art. 8º da Resolução)	Carga horária semanal:5 3hs síncronas, 2 hs assíncronas Carga horária total:60
Data de início: 09/11/2020	Data de término: 03/03/2021	
Dias e horários das atividades remotas síncronas (se houver):segundas e quartas-feiras, das 18:30 às 20:00 e duas horas assíncronas por semana. Total 12 semanas.		
Meios de interação entre docente e discentes: Plataforma Teams.		
Docente:Satomi Oishi Azuma		E-mail:satomiazuma@gmail.com

Ementa

Prática comunicativa oral e escrita em japonês em nível intermediário a avançado.
Estudos lingüísticos da língua japonesa: estruturas frasais complexas

Objetivos

OBJETIVO GERAL

Ser capaz de compreender, expressar, ler e escrever em nível intermediário/avançado

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Aprofundar a aprendizagem da língua japonesa, insistindo na sua riqueza cultural;
- Aperfeiçoar as aptidões linguísticas por meio da compreensão de textos orais e escritos;
- Através dos textos, provocar debates e situações de conversação visando aprimorar a produção oral e escrita;
- Sistematizar e assimilar melhor as questões gramaticais em função dos textos estudados;
- Ampliar o vocabulário através dos estudos dos ideogramas.



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas – SCH
Cursos de Letras

Desdobramento da área de conhecimento em unidades

PROGRAMA (itens de cada unidade didática)

Para este semestre, o conteúdo programático terá como base o livro didático **CHUUKYUUNO NIHONGO** (Japonês Intermediário) conforme referência Bibliográfica.

1. Conteúdo comunicativo
 - descrever locais, posições, pessoas
 - exprimir opiniões, criticar, mostrar interesse por alguém ou algo;
 - formular hipóteses;
 - exprimir relações entre enunciados;
 - exprimir simultaneidade de ações;
 - fazer comparações e símiles.
 - Exprimir a fala de terceiros.
2. conteúdo gramatical
 - orações coordenadas e subordinadas mais complexas;
 - expressões usadas para descrever lembranças, personalidades das pessoas, características locais;
 - condicional, uso de *to*, *tara*, *nara*, *ba*;
 - Comparação e símile;
 - Uso de expressões próprias para escrever relatórios acadêmicos.
3. produção escrita
 - cartas, e-mail, relatórios;
 - resumos e sínteses;
 - redação argumentativa;
 - redação de textos curtos baseados nos textos;
 - Coesão e coerência.

Procedimentos didáticos

- Leitura e compreensão de textos, produção oral e escrita – produção de textos individual; produção de cartas, de e-mail, de textos argumentativos.
- compreensão oral de textos por meio de CD, DVD, internet; compreensão global e reformulação oral das interações verbais ouvidas;
- apresentações orais de temas culturais seguidas de discussão.
- Recursos a serem utilizados: Plataforma Microsoft Teams, notebook, Power point, internet, entre outros.

- a. o sistema de comunicação, observando: os princípios de interação entre docente e discentes, seja qual for o meio tecnológico utilizado e o acesso a toda e qualquer informação sobre a disciplina;
- b. os materiais didáticos para as atividades de ensino; e
- c. as mídias e os recursos tecnológicos.

Formas e critérios de avaliação

- Exposição de um trabalho oral em dezembro;
- Resumos, trabalhos escritos serão avaliados durante o decorrer do semestre;
- O desempenho quanto à compreensão e produção oral será avaliado em sala de aula de forma contínua através dos exercícios em grupos, em pares ou individuais. Todos os exercícios e lições propostos pelo professor serão avaliados e constituirão peso na média final.
- Apresentação de um trabalho escrito sobre os livros recomendados para leitura.

Bibliografia básica e bibliografia complementar

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

MIURA, Akira, MCGLOIN, Naomi Hanaoka. **ChûkyûnoNihongo**. 11ª edição. Tokyo: The Japan Times, 2013.

MIURA, Akira, MCGLOIN, Naomi Hanaoka. **ChûkyûnoNihongoWorkbook**. 7ª edição. Tokyo: The Japan Times, 2010.

KOYAMA, Satoru. **J Bridge**, 1ª edição, Tóquio: Bonjinsha, 2002.

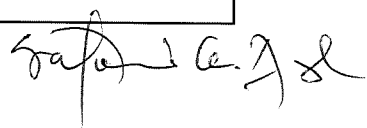
BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (2 títulos)

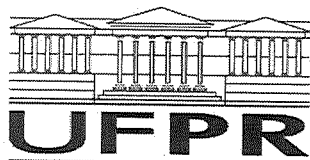
MUKAI, Yûki, SUZUKI, Tae, orgs. *Gramática da Língua Japonesa para falantes do Português*. Campinas: Pontes Editores, 2016.

THE JAPAN FOUNDATION. *Marugoto – Nihon no kotoba to Bunka, Chukyu*
1. Tóquio: Sanshusha, 2016, disponível em
<https://www.marugoto.org/en/download/intermediate1/>

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



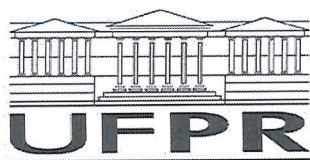


Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

Ficha 2 (variável)

(A modalidade das disciplinas deverá ser invariavelmente a modalidade remota. Sendo assim, para essas disciplinas, fica dispensado o preenchimento do campo "Modalidade" desta Ficha 2, que não contempla essa modalidade de ensino.)

Disciplina: Estudos Linguísticos de Japonês						Código: HE999		
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa	(x) Semestral () Anual () Modular							
Pré-requisito: HE997	Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () ____ *c.H.EaD					
CH Total: 60 CH semanal: 4	Padrão (PD): 00	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR):00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	Prática como Componente Curricular (PCC): 00
EMENTA (Unidade Didática) Exame de questões sobre a língua japonesa à luz de diferentes teorias linguísticas.								
PROGRAMA (itens de cada unidade didática) Fonética da língua japonesa. Linguagem formal e informal de acordo com o interlocutor, ocasião e lugar. Uso dos verbos de benefícios com verbos e dos honoríficos de respeito e humildade. Expressões idiomáticas em nível intermediário e pré-adiantado. Relatar experiências do passado usando expressões apropriadas. Estudo das onomatopéias "<i>giongo</i>" que imitam os sons reais e "<i>gitaigo</i>" que expressam estados, sentimentos, maneiras de agir entre outros. Expressões próprias para recusar, dar opiniões, etc.								
OBJETIVO GERAL O aluno deverá ser capaz de se expressar em linguagem formal ou informal, adequando a fala, conforme o interlocutor, ocasião e lugar.								
OBJETIVO ESPECÍFICO O aluno deverá ser capaz de utilizar os verbos de benefícios e os honoríficos e/ou as expressões informais. O aluno deverá ser capaz de identificar e usar as onomatopéias japonesas que além de imitar os sons reais podem expressar estados, sentimentos, maneira de agir etc.								



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Coordenação do Curso de Letras

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivo-dialogadas quando serão apresentados os conteúdos curriculares teóricos e por meio de textos didáticos e outros materiais autênticos, os alunos farão as atividades em pares ou em grupos utilizando os recursos da plataforma Teams. Foi reservada uma hora semanal para estudos e revisão.

FORMAS E CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

- Todos os exercícios e lições propostos pela professora serão avaliados e constituirão peso na média final.
- Todos os resumos, atividades e trabalhos escritos serão avaliados durante o decorrer do semestre;
- O desempenho quanto à compreensão e produção oral será avaliado em sala de aula de forma contínua através dos exercícios em grupos, em pares ou individuais.
- Aqueles que não puderem participar das aulas farão um trabalho extra, gravando um áudio ou um vídeo, encaminhando-o por e-mail.
- Exposição de um trabalho oral acerca de atualidades em junho;
- Apresentação de um trabalho escrito no final da disciplina em agosto.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

MIURA, Akira, MCGLOIN, Naomi Hanaoka. **ChûkyûnoNihongo**. 11ª edição. Tokyo: The Japan Times, 2013.
MIURA, Akira, MCGLOIN, Naomi Hanaoka. **ChûkyûnoNihongoWorkbook**. 7ª edição. Tokyo: The Japan Times, 2010.
KOYAMA, Satoru. **J Bridge**, 1ª edição, Tóquio: Bonjinsha, 2002.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

MUKAI, Yûki, SUZUKI, Tae, orgs. *Gramática da Língua Japonesa para falantes do Português*. Campinas, 3ªed. Pontes Editores, 2017.
THE JAPAN FOUNDATION. *Marugoto – Nihon no kotoba to Bunka, Chukyu 1*. Tóquio: Sanshusha, 2016, disponível em <https://www.marugoto.org/en/download/intermediate1/>
TOMOMATSU, E. et alii. *Donna toki dou tsukau nihongo hyougen bunkei 500*, 1ª ed., Tóquio: Alc, 2000.
WAKISAKA, Katsunori (coordenação). *Michaelis*: dicionário prático Japonês/Português. São Paulo: Aliança Cultural Brasil-Japão, 2003.

Ano/Semestre: Retomada 2020

Professor da Disciplina: Satomi Oishi Azuma

Chefe de Departamento: Anna Beatriz Silveira Prado

Satomi Oishi Azuma
Anna Beatriz Silveira Prado



*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será a distância

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula

Mat. 201530 / Chefe

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas